TEAC

9A06736700

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

PD-H570

COMPACT DISC MULTI PLAYER

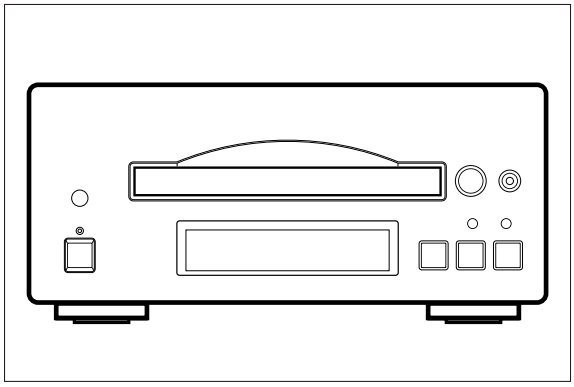
Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



OWNER'S MANUAL 4
MANUEL DU PROPRIETAIRE 12
BEDIENUNGSANLEITUNG.....20
MANUALE DI ISTRUZIONI 28
MANUAL DEL USUARIO 36

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Important Safety Instructions

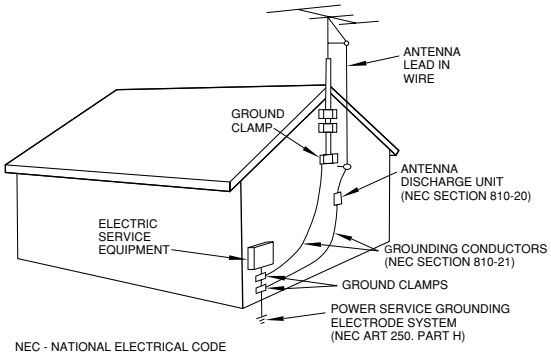
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



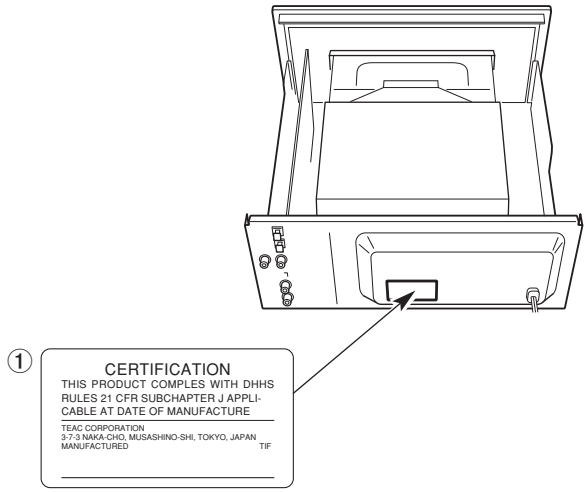
15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

SAFETY INFORMATION

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as a class 1 laser product. There is no hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.
The label required in this reguration is shown ①.

● **CAUTION**

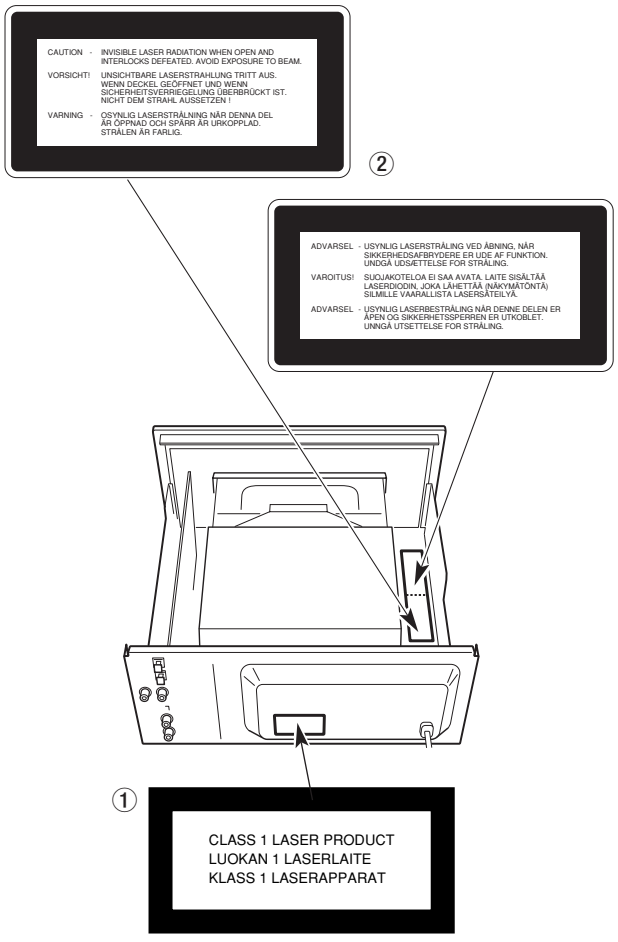
- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING A SCREWDRIVER.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, MAKE A CONTACT WITH OUR SERVICEMAN, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN A TROUBLED STATE.



For U.S.A.

Optical pickup:	Type	: SF-91PQ
	Manufacturer	: SANYO Electric Co., Ltd.
	Laser output	: Less than 0.5 mW on the objective lens
	Wavelength	: 765–815 nm

● CAUTION ● ACHTUNG ● OBSERVERA ● ADVARSEL


CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN !
VARNING - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
②
ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.
ADVARSEL - USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET. UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.
①
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL — BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Before Use

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources of hum as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the unit, contact your dealer.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Beware of condensation
When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser will not read the information from the disc correctly.
To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

Table of Contents

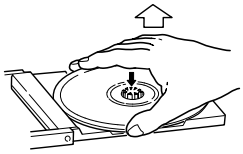
Before Use 4
Connections and Rear Panel Overview 5
Front Panel Controls and Their Functions 6
Display 6
Remote Control 7
Basic Operation 8
Repeat Play 8
Program Play 9
Shuffle Play 10
Time Display 10
Specifications 10
Troubleshooting 11

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

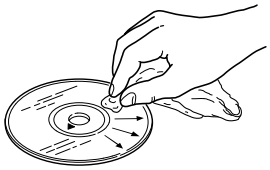
How to remove the disc



How to hold the disc

- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially



- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean compact discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

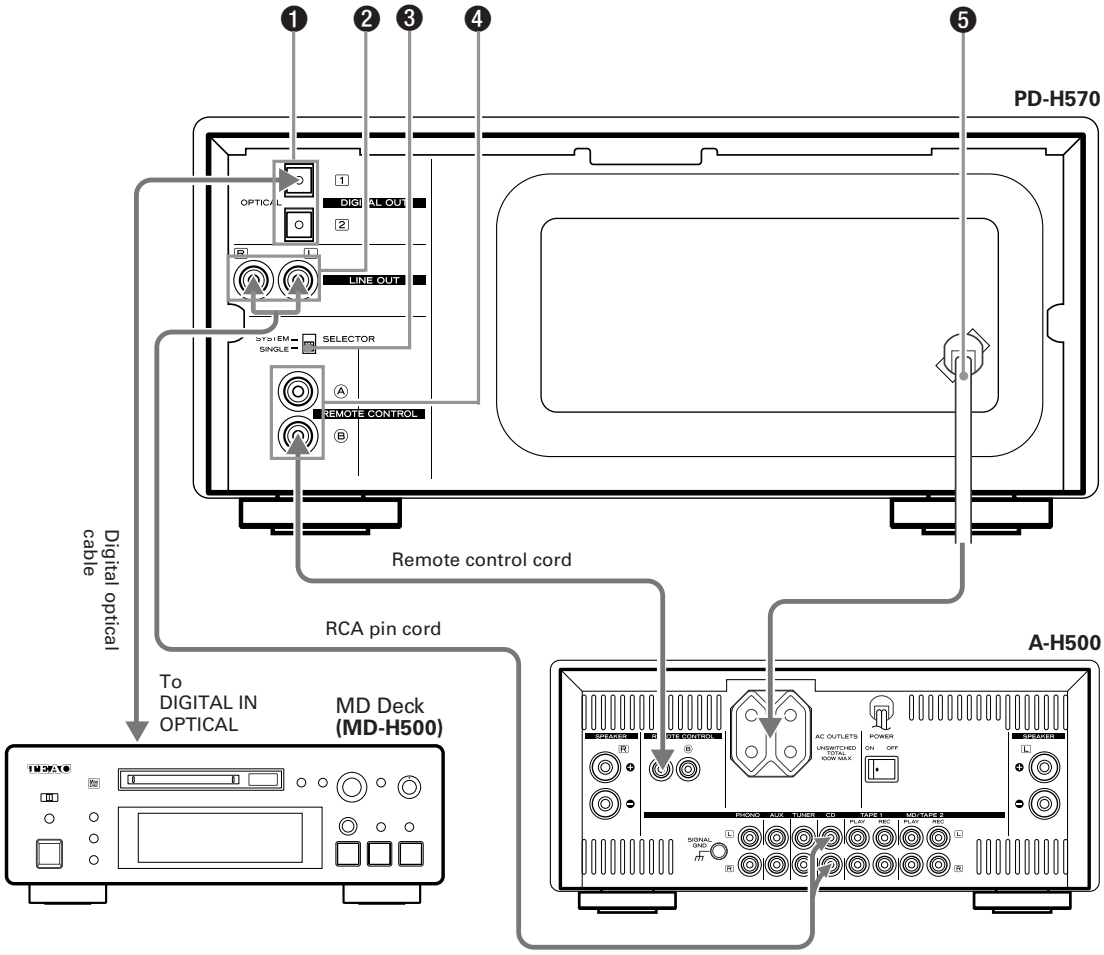
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Connections and Rear Panel Overview



❶ DIGITAL OUT(PUT) OPTICAL terminals

These terminals are used for connecting to the DIGITAL INPUT OPTICAL terminals on the MD player and the D/A converter by using the digital optical cable (not provided).

When connecting the digital optical cable, remove the cap on the terminal. Leave the cap in place when it is not in use.

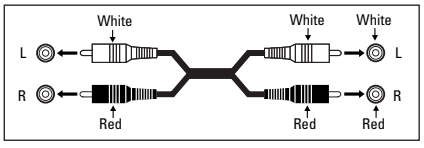
❷ LINE OUT jacks

Connect these jacks to the CD input jacks on the amplifier:

White pin-plug → White jack (left)

Red pin-plug → Red jack (right)

Audio connection cords



❸ REMOTE CONTROL SELECTOR switch

SYSTEM position:

Set the switch to this position when you operate the system connected with remote control jacks A and B on the TEAC A-H500 amplifier.

SINGLE position:

Set to this position when you operate this unit alone with the optional remote control unit (not provided).

Note:

If set to the SINGLE position, this unit cannot be operated even if the amplifier is operated manually or using the remote control pointed toward it to operate this unit.

❹ REMOTE CONTROL jacks

These jacks are used for the connection of the TEAC Mini Component system (T-H500, R-H500, A-H500) for the purpose of operating it using the Remote Control unit (RC-613 provided with the A-H500 amplifier) or system control signals.

Connect the jack A (or B) to the jack A (or B) on other unit either on or beneath this unit.

Note:

The remote control transmitter is not provided with this unit.

❺ AC power cord

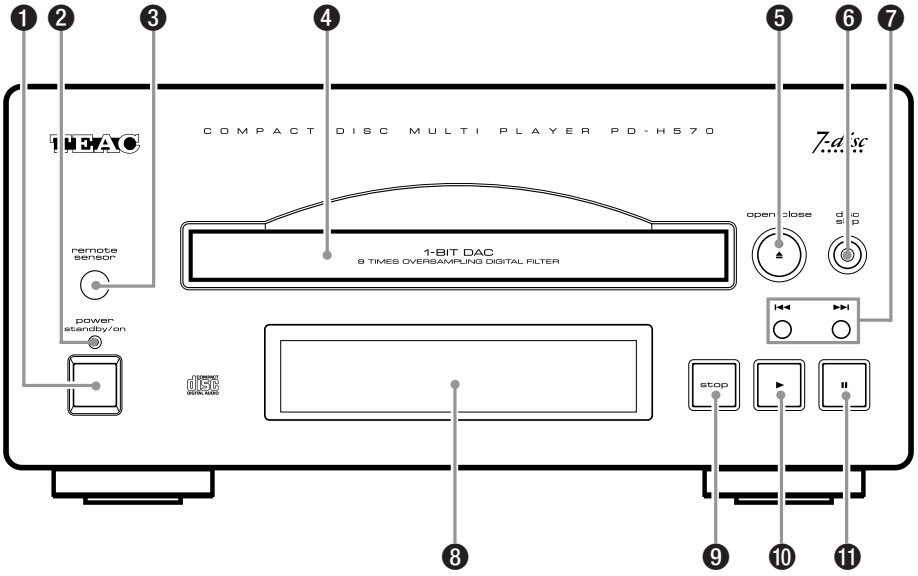
Plug this AC power cord into an AC wall socket or AC OUTLETS on the amplifier.

Note:

When you pull the plug out, make sure that the unit has been tuned to POWER STANDBY.

ENGLISH

Front Panel Controls and Their Functions



❶ power standby/on button

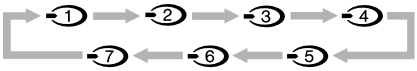
❷ power standby indicator
This indicator lights up in the power standby mode; goes out when this unit is turned on.

❸ remote sensor
This sensor is used when this unit is operated alone by the optional remote control transmitter. The sensor operates only when the REMOTE CONTROL SELECTOR switch on the rear panel is set to the SINGLE position.

❹ Disc tray
Load a disc on this tray with its label side up while the tray is open.
When playing an 8 cm (3-inch) CD single disc, make sure that the disc is set at the center of the tray.
* 8 cm discs can only be played in Tray No. 1.

❺ open/close (⏏) button
Press this button to open the disc tray. Press it again to close the tray.

❻ disc skip button
Use this to select a disc. When you press the button, each number will be selected in order.



❼ Music skip (I◄◄/►►I) buttons
These buttons are used for selecting the desired track on the disc.
►►I : Press to skip forward.
I◄◄ : Press to skip backward.
- You can skip to the beginning of the track being played by pressing the button once. If you hold the button pressed, you can skip to the previous tracks in sequence.

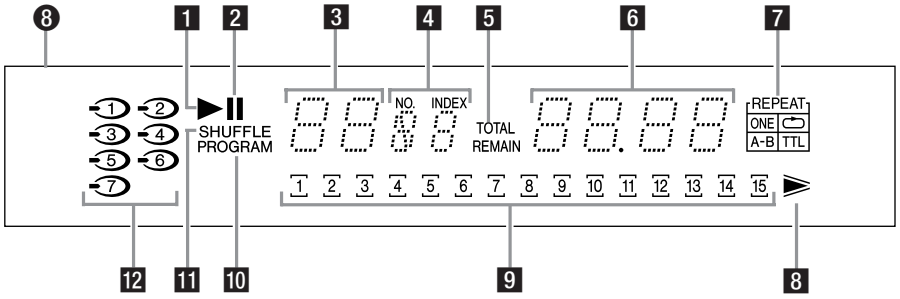
❽ Display
This display shows the current operating states of this unit.

❾ stop button
Press this button to stop playing.

❿ Play (►) button
Press this button to start playing.

⓫ Pause (❚❚) button
Press this button to pause playing. To restart playing, press it again or the play (►) button.

Display



1 Play indicator

2 Pause indicator

3 Track number indicator

4 Index number indicator

5 Time mode indicator

6 Time counter/Program number indicator
This shows the time information corresponding to the time mode indicator, in minutes and seconds. During the program mode, a program number is indicated here.

7 REPEAT play indicator
ONE : This lights up when the repeat play of a single track is engaged.
⮌ : This lights up when the repeat play of one disc is engaged.
A-B : This lights up when the A-B section repeat play is engaged.
TTL : This lights up when the repeat play of all discs is engaged.

8 Over mark
This indicator lights up when the total number of tracks on the disc is 16 or more.

9 Track calendar display

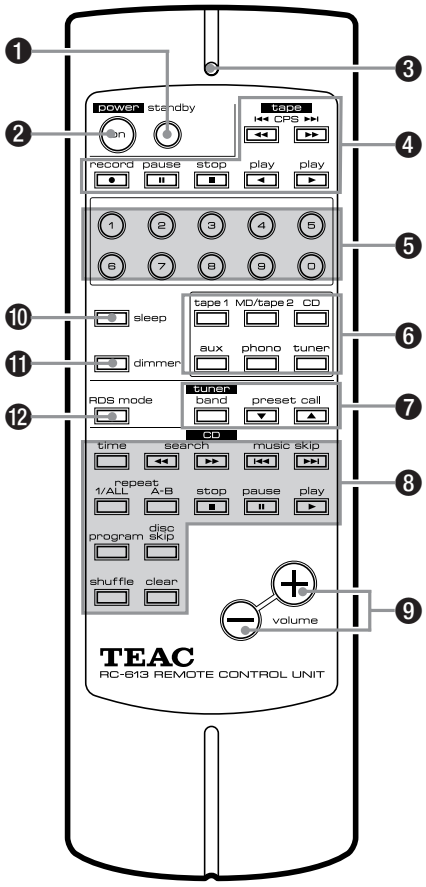
10 PROGRAM indicator

11 SHUFFLE play indicator

12 Disc NO. indicator
This indicates whether a disc is in a disc tray or not.
ex.) ① means there is a disc in Tray No.1
①⃖ means Tray No.1 is selected.

Remote Control

Note:
This remote control unit (RC-613) is provided with the amplifier A-H500.



❶ power [standby] button

❷ [power on] button

❸ Indicator
This indicator blinks in green in the CD operating mode; blinks in red in other mode.

❹ Cassette deck operation buttons

❺ Numeric buttons
These numeric buttons are used for selecting track numbers on the CD, or for preset channels on the tuner.
They can be used for the CD after the CD button or the CD play (►) button is pressed.

❻ Input selector buttons of the amplifier

❼ Tuner operating buttons

❽ CD player operation buttons
- search (◄◄/►►) buttons
  These buttons are used for searching for the desired position quickly during play or in the pause mode.
  ►►: for forward search
  ◄◄: for backward search
- music skip (I◄◄/►►I) buttons
- play (►) button
- pause (❚❚) button
- stop (■) button
- time button (see page 10)
- repeat (1/ALL, A-B) play buttons (see page 8)
- program button (see page 9)
- clear button (see page 9)
- shuffle button (see page 10)
- disc skip button (see page 6)

❾ [volume up/down] buttons
- **+** : press to increase the volume.
- **–** : press to decrease the volume.

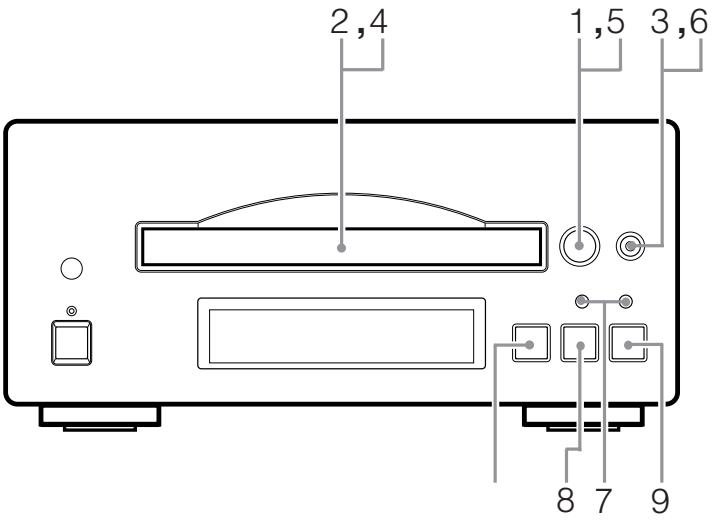
❿ [sleep] timer button
This button is used for engaging the sleep timer in the tuner T-H500.

⓫ [dimmer] button
Press this button when you want to darken the displays on the system. Press it again to resume the original brightness.

⓬ RDS (Radio Data System) mode button

ENGLISH

Basic Operation



1 **Press the open/close (⏏) button.**
The disc tray will slide out.

2 **Load a disc with its label side facing up.**

3 **Press the disc skip button to select a tray.**

4 **Load a disc only when the tray is open.**

- Load another disc by repeating steps 3 and 4.

5 **Press the open/close button to close the disc tray.**

6 **Press the disc skip button to select a disc.**

7 **Select the track you want by pressing the music skip (⏮/⏭) button.**

8 **Press the play (►) button, and the CD will be played.**

9 **Press the pause (❚❚) button when you want to pause playing.**

10 **Press the stop button when you want to stop playing.**

Note
This unit will automatically start playing in the following cases:

- When you select CD on the amplifier (A-H500).
- When you turn the system on with the amplifier's input selector set to CD.

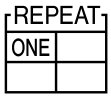
■ Last position memory function
If the program button is pressed during normal play, the player will revert to a position at which the stop button was previously pressed. Then, the playing will restart from that particular position.

Repeat Play

(You can use this function only with the remote control unit.)

■ ONE-repeat play function
- Press the 1/ALL repeat button once.

– Only the current track is played repeatedly.



* If you select other tracks during ONE-repeat play, the track selected last will be repeated.

■ 1 Disc-repeat play function
- Press the 1/ALL repeat button once more.

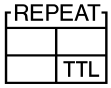
– All the tracks on a disc are played repeatedly.

* When the tracks are programmed, only the programmed tracks will be repeated.

■ All-Disc repeat play function
- Press the 1/ALL repeat button once more in the status of 1 Disc repeat mode.

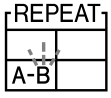
– All the discs loaded in the disc tray continue to play repeatedly.

- Press the button once more to cancel the TTL repeat play function.



■ A-B repeat play function
(1) During play, press the A-B repeat button at the desired start point (A).

– Then "A-" will be displayed and "B" will blink on the display.



(2) Press the button again at the desired end point (B).

– Then "A-B" will be displayed and only A-B section will be played repeatedly.

(3) Press the button once more to cancel the A-B repeat play function.

Program Play

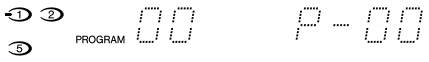
With this program play function, you can program up to 32 tracks in any desired order.
- Programming can be done only in the stop mode with the remote control unit.

■ Programming with numeric buttons

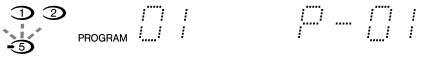
1. Press the CD button on the remote control.

2. Press the stop button.

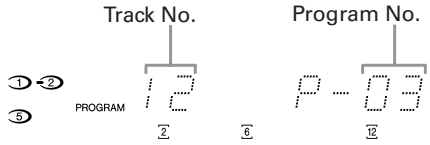
3. Press the program button.
Example: The PROGRAM indicator lights in the display. Disc NO. indicators 1, 2 and 5 of the loaded discs light.



4. Select a disc number by using the disc skip button.
Example: When you want to program a song in Disc No. 5, Disc NO. indicator 5 will blink.



5. Select the desired tracks by pressing the numeric buttons.
Example: 02→06→12
To program a one-digit number, be sure to insert a zero first.
The 2nd, 6th, and 12th tracks have been programmed in sequence.



- If you want to continuously program the 4th and 5th tracks of Disc No. 2, you can do it by repeating steps **4** and **5**.
- To release the program mode, press the stop button.

6. Press the play (►) button.
The program play will start in the programmed order.

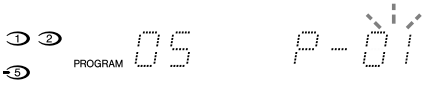
Notes:
- If you press the program button while programming, programming will cease and change into the program recall mode.
- If you stop playing, the programmed contents will disappear from the display, but they are not lost from the memory. Press the program button when you want to recall the programmed contents.
- The program is enabled even if the tray is open.

■ Programming with music skip button

1. Press the stop button, then press the program button.

2. Select a disc by using the disc skip button.

3. Select the desired track by using the music skip (I◄◄/►►I) button.
Example:
Track No. 5 on Disc No. 5.



4. Press the program button again.
Then, the 5th track has been programmed as program No. 1.

5. Repeat steps 2 to 4 to continue programming other tracks.

6. Press the play (►) button.
The program play will start in the programmed order.

Note:
- If you press the program button twice continuously while programming, programming will cease and change into the program recall mode.

For your reference:
- "FULL" appears on the display when the 33rd track has been programmed (no further programming is possible).
- Track numbers not actually on the disc cannot be programmed.
- The programmed contents are not lost even if the unit is turned off, but they are lost when the disc tray is opened.
- The unit will stop automatically when all the programmed tracks have finished playing, and the programmed contents disappear from the display, but they are not lost.
- It is possible to program with the disc tray opened. Track numbers not actually on the disc will be automatically skipped when the disc starts playing.

■ Recalling the program

As the programmed contents are not lost even if you stop playing or turn off the unit, you can recall them later.

1. Press the program button.
Then the first programmed track will appear on the display.

2. Press the button repeatedly if you want to check the programmed contents.
Each time the button is pressed, the next programmed contents will appear on the display in the programmed order.

3. Press the play (►) button if you want to play the disc in the programmed order.

■ Erasing all the programmed contents

1. Press the program button.

2. Press the clear button and hold it for longer than 2 seconds.
Then, all the programmed contents will be lost, and they are also lost when the disc tray is opened.

Note:
- The program button and the clear button can work only in the stop mode.

■ Changing the programmed contents

Deleting:
Undesired tracks can be deleted from the originally programmed contents.

1. Press the program button repeatedly until the track number that you want to delete appears on the display.

2. Press the clear button.
Then that track number will be deleted from the programmed contents.
If you press the button repeatedly, the next programmed tracks will be deleted one by one each time the button is pressed.

■ Adding after the last track:

1. Press the program button repeatedly until "END" appears on the display.
2. Enter new tracks in the same way as normal programming after "END" disappears from the display

■ Adding to any position:

1. Select the program number which you want to add a new track to by pressing the program button.
2. Enter the new track in the same way as normal programming.

ENGLISH

Shuffle Play

You can use this function only with the remote control unit.

1. **Press the shuffle button to select a disc and then a track of the disc will be played at random.**

2. **Press the button again to cancel the shuffle play function.**
   When this function is canceled, play will continue from the subsequent track in normal order.

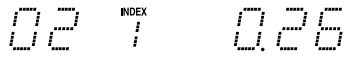
Notes

- This function operates even in the stop mode or during play.
- If you press the ►►I button during shuffle play, you can select tracks at random irrespective of the current track number. And if you press the I◄◄ button, play will start from the beginning of the current track.
- A once selected or played disc, track will not be played any more.

Time Display

You can use this function only with the the remote control unit.
States of the display
This unit can display four types of time mode on the time counter in the display.

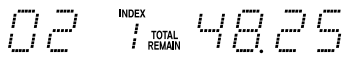
1. **The elapsed time of the current track is displayed when playback begins.**



2. **Press the time button once during play.**
   Then, the remaining time of the current track will be displayed.

3. **Press the time button again.**
   Then, the total elapsed time of the disc will be displayed.

4. **Press the time button once more.**
   Then, the total remaining time of the disc will be displayed.



Notes

- Time will not be displayed during the programmed play if the programmed contents exceed 100 minutes. At this time, "--.--" will be shown instead.
- If you press the time button in the stop mode, the total track number and the total playing time on a disc will be displayed.
- When track 33 or more is played, the remaining time will not be displayed.

Specifications

Laser System : 3-beam laser
Digital Filter : 8-times oversampling
Frequency Response : 20-20,000 Hz (±2 dB)
Error Correction Method :
Cross Interleave Reed-Solomon code
S/N Ratio :
More than 96 dB (IHF "A" filter used)
THD : Less than 0.015% (1 kHz)
Output Voltage : 2 V rms
Power Source : 230 VAC, 50 Hz
Power Consumption : 10 W
Dimensions (WxHxD) : 285 x 131 x 327 mm
Weight: : 5 kg
Accessories:
Signal input/output cord
Remote control cord

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No power when power button is pressed.	Power plug not inserted securely.	Plug in securely.
No playback when disc is loaded.	Disc loaded with label side down.	Load with label side up.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
No audio output (or too low level output).	Connection to stereo system is incorrect.	Check connections.
	Misoperation of amplifier.	Check amplifier's control/switch setting.
A single track can only be played.	1/ALL button engaged.	Press button to disengage it.
No program playback.	Program button not pressed.	Press button to display "PROGRAM".
	Play button not pressed.	Press button.
Mistracking (sound jumping).	Player receiving vibration or shock.	Change the installation position of player.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
Hum.	Pin-cord plug not connected securely.	Re-connect plug securely.
Noise in tuner.	Player too near tuner.	Keep a reasonable distance between them or switch off player's power.
Remote control unit operation is impossible.	REMOTE CONTROL SELECTOR switch is not set correctly.	Set switch to correct position. Refer to page 5.
	Batteries not inserted in remote control unit.	Insert batteries.
No programming is possible. Numeric button entry is not accepted.	The remote control is set to a mode other than CD.	Select CD on the remote control.
"Err" indication appears on the display and the disc tray is opened.	Inserted 8 cm disc into disc tray 2-7.	8 cm discs can be used only in Tray No. 1. Load a 12 cm disc in the disc tray and press the open/close button to close.

Avant utilisation

Table des matières

Avant utilisation 12
Raccordements et présentation du panneau arrière 13
Commandes et fonctions du panneau avant 14
Afficheur 14
Télécommande 15
Fonctionnement de base 16
Lecture répétée 16
Lecture programmée 17
Lecture en ordre aléatoire (SHUFFLE) 18
Affichage des temps de lecture 18
Caractéristiques techniques 18
Dépannage 19

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains sales. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

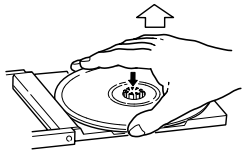
Attention à la condensation
Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laser. Si des gouttelettes d'eau se forment sur ces pièces, une lecture correcte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audionumériques portant la marque "COMPACT DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audionumérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

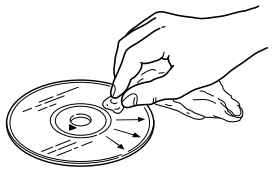
Comment retirer le disque



Comment tenir le disque

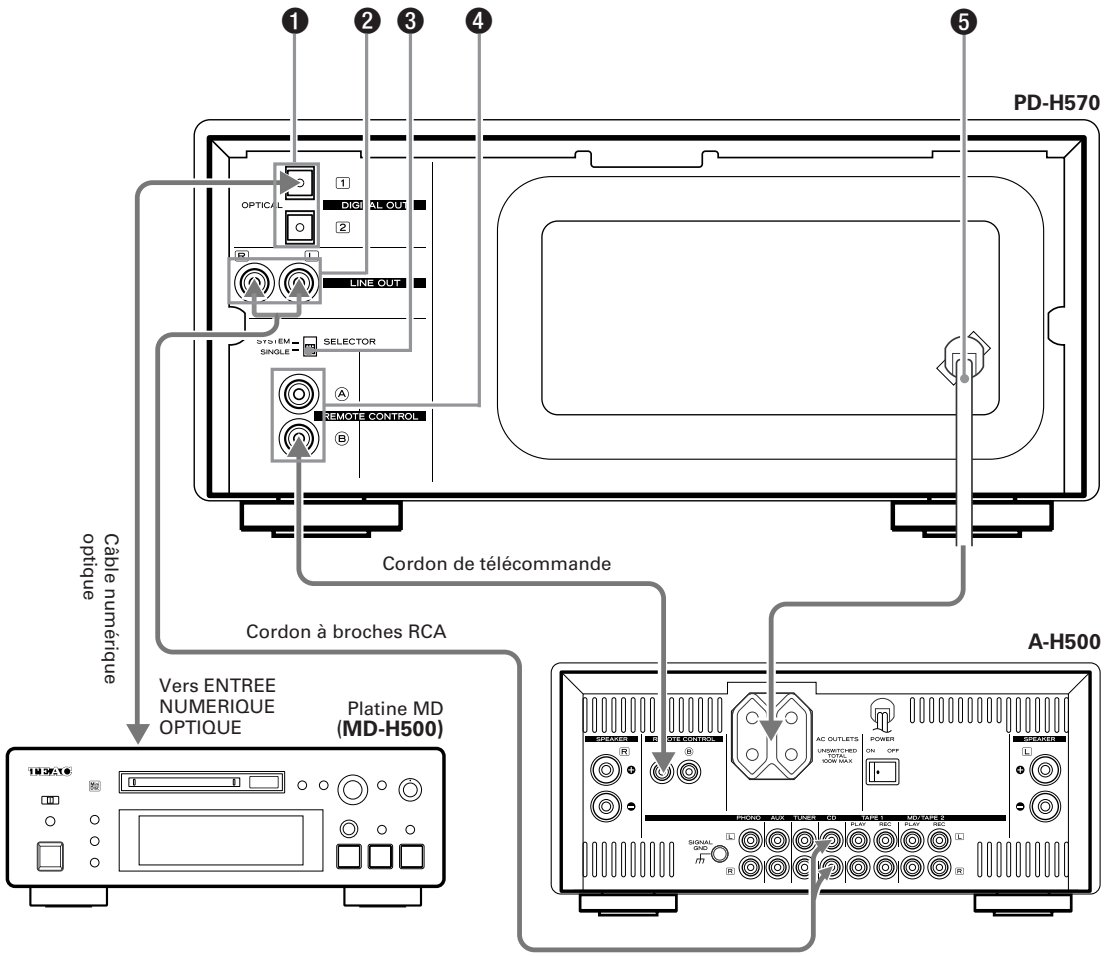
- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur



- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.

Raccordements et présentation du panneau arrière



❶ Prises DIGITAL OUTPUT OPTICAL (sortie numérique optique)

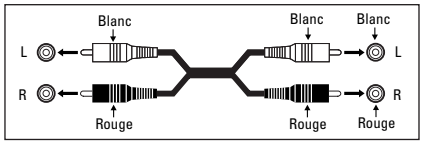
Ces prises permettent de raccorder l'appareil aux prises DIGITAL INPUT OPTICAL (entrée numérique optique) du lecteur MD et du convertisseur N/A à l'aide du câble optique numérique (non fourni avec le lecteur).

Pour brancher le câble optique numérique, retirez le bouchon de protection placé sur la prise. Laissez ce bouchon en place si vous n'utilisez pas cette prise.

❷ Prises LINE OUT (sortie analogique)

Connectez ces fiches aux prises d'entrée du lecteur de disque compact situées sur l'Amplificateur:
Fiche blanche → prise femelle blanche (L)
Fiche rouge → prise femelle rouge (R)

Cordons de raccordement audio



❸ Interrupteur SELECTOR / REMOTE CONTROL (Sélecteur de télécommande)

position SYSTEM:
Mettre l'interrupteur sur SYSTEM lorsque l'appareil est raccordé par l'intermédiaire des prises A et B de la Télécommande à l'amplificateur TEAC A-H500.

position SINGLE (SEUL):
Mettre l'interrupteur sur la position SINGLE si vous utilisez cet appareil seul avec la télécommande (non fournie avec le lecteur).

Nota:
Quand l'interrupteur est sur la position SINGLE l'appareil ne peut pas fonctionner même si on actionne l'amplificateur manuellement ou en utilisant la télécommande.

❹ Prises REMOTE CONTROL (Télécommande)

Ces prises permettent de brancher des éléments de la mini- chaîne TEAC (T-H500, R-H500, A-H500), de façon à pouvoir la commander à l'aide de la télécommande (RC-613 fournie avec l'amplificateur A-H500) ou des signaux de commande de la chaîne.
Connectez la fiche A (ou B) à la prise correspondante, A (ou B), situé sur l'autre élément placé au-dessus ou en dessous de celui-ci.

Nota:
L'émetteur de télécommande n'est pas fourni avec cet appareil.

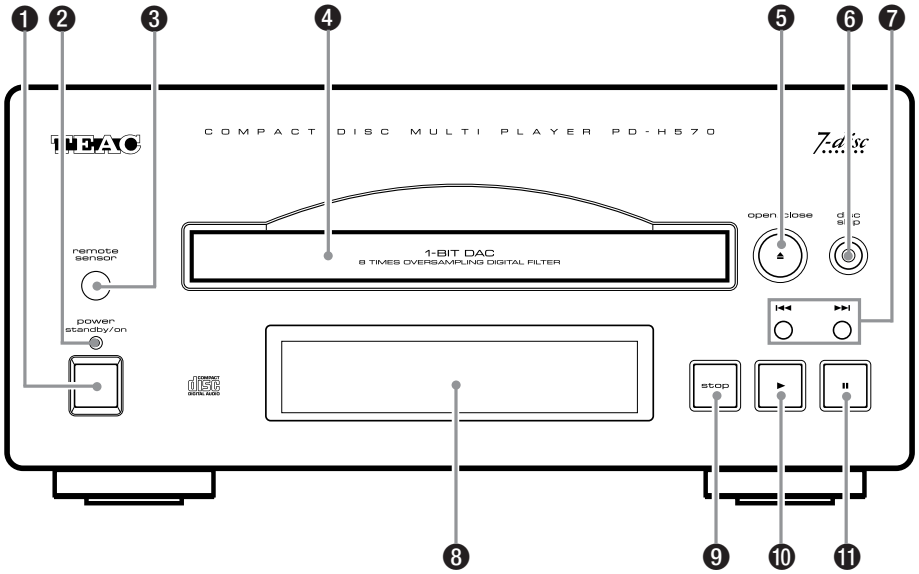
❺ Cordon d'alimentation (CA)

Branchez ce cordon d'alimentation CA sur une prise de courant CA murale ou sur les connecteurs de sortie CA « AC OUTLETS » de l'Amplificateur.

Remarque:
Lorsque vous tirez sur la fiche, bien s'assurer que l'appareil a été mis en mode veille (POWER STANDBY).

FRANÇAIS

Commandes et fonctions du panneau avant



❶ Touche « power standby/on » (Marche/arrêt -veille / sous tension)

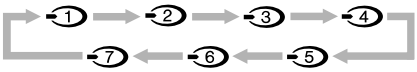
❷ Voyant veille
Ce voyant s'allume quand l'appareil est en mode « veille »; il s'éteint quand l'appareil est sous tension.

❸ Capteur de la télécommande
Ce capteur ne fonctionne que lorsque l'appareil est employé seul avec sa télécommande optionnelle.
Il n'est actif que lorsque l'interrupteur REMOTE CONTROL SELECTOR (Sélection Télécommande) situé sur le panneau arrière est positionné sur SINGLE.

❹ Tiroir à disque
Pour charger un disque, faites sortir le tiroir à disque puis chargez le disque sur le plateau, étiquette vers le haut.
Pour lire un disque compact 80 mm (3 pouces), veiller à bien placer le disque au centre du plateau du tiroir.
* Les disques de 8 cm ne peuvent être lus que dans le tiroir No. 1.

❺ Touche « open/close » (⏏) (ouvert/fermé)
Appuyez sur cette touche pour ouvrir le tiroir à disque.
Appuyez à nouveau sur cette touche pour fermer le tiroir à disque.

❻ Touche de saut de disque
L'utiliser pour sélectionner un disque.
Lorsque vous appuyez sur la touche, chaque numéro sera sélectionné dans l'ordre.



❼ Touches de Saut rapide de plages musicales (I◄◄/►►I)
Ces touches permettent de sélectionner le morceau désiré sur le disque.
Appuyez sur ►►I pour faire avancer le disque vers l'avant.
Appuyez sur I◄◄ pour une recherche vers l'arrière.
- Pour revenir au début du morceau en cours de lecture appuyer une fois sur la touche. Maintenir cette touche enfoncée pour revenir sur les morceaux précédents déplacement vers l'arrière.

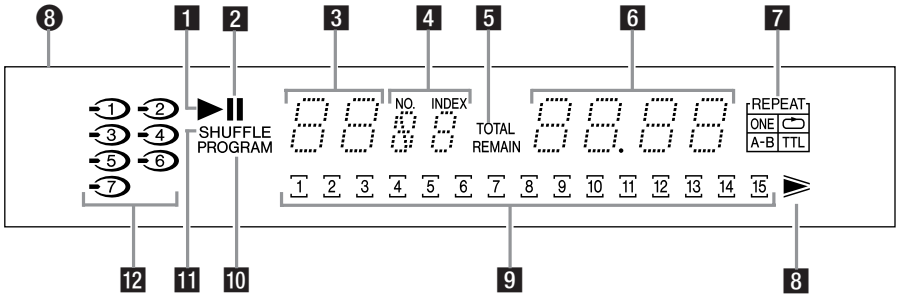
❽ Afficheur
Cet afficheur présente les différents états de fonctionnement de l'appareil.

❾ Touche « stop » (arrêt)
Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

❿ Touche Lecture (►)
Appuyez sur cette touche pour démarrer la lecture.

⓫ Touche Pause (❚❚)
Appuyez sur cette touche pour interrompre provisoirement la lecture.
Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche ou appuyez sur la touche Lecture (►).

Afficheur



1 Voyant Lecture

2 Voyant Pause

3 Indicateur de numéro de Plage

4 Indicateur de numéro d'Indice

5 Indicateur de Mode Temps

6 Compteur de temps/Indicateur de numéro de Programme
Ce voyant affiche les informations de temps correspondant à l'indicateur de Mode Temps, en minutes et en secondes. En cas de lecture programmée, le numéro des programmes est affiché ici.

7 Indicateur de Lecture Répétée (REPEAT)
ONE : Ce voyant s'allume en cas de lecture répétée d'une seule plage.
↻ : Ce voyant s'allume en cas de lecture répétée d'un disque.
A-B : Ce voyant s'allume en cas de lecture répétée des plages situées entre les repères A et B.
TTL : Ce voyant s'allume en cas de lecture répétée de tous les disques.

8 Voyant Over (Dépassement)
Ce voyant s'allume quand le disque comporte un total de 16 plages ou plus.

9 Affichage du Calendrier des plages

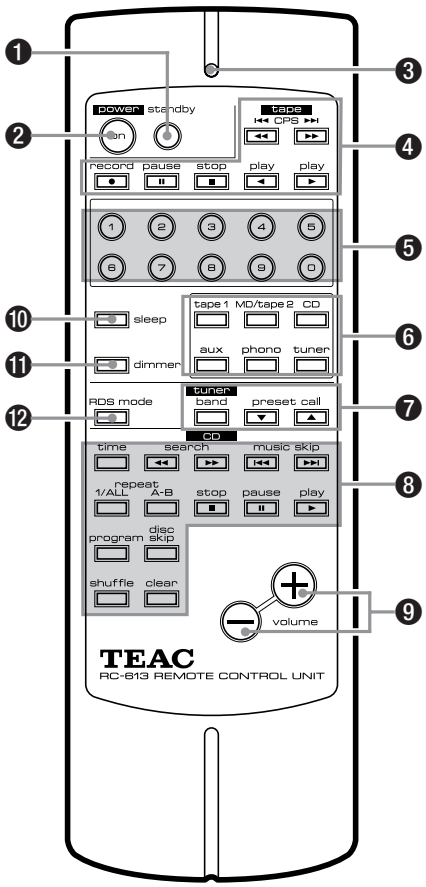
10 Indicateur de Programme

11 Voyant de lecture en SHUFFLE (lecture en ordre aléatoire)

12 Indicateur de No. de disque
Il indique si un disque est dans un tiroir à disque ou non.
ex.) ① signifie qu'il y a un disque dans le tiroir No. 1.
① signifie que le tiroir No. 1 est sélectionné.

Télécommande

REMARQUE:
Cette Télécommande (RC-613) est livrée avec l'Amplificateur (A-H500).



❶Touche « veille»

❷Touche de mise sous tension

❸Voyant

Ce voyant clignote en vert en mode de fonctionnement disque compact, en rouge pour les autres modes.

❹Touches de commande du magnétophone à cassette

❺Touches numériques

Les touches numériques permettent de sélectionner les numéros de plage sur un disque compact ou les stations présélectionnées sur le syntoniseur.
On peut les utiliser pour le disque compact après avoir appuyé sur la touche CD ou sur la touche de Lecture de CD (►).

❻Touches de sélection d'entrée de l'Amplificateur

❼Touches de commande du Syntoniseur

❽Touches de commande du Lecteur de disque compact:

- touche search (◄◄/►►) (recherche)
  Ces touches permettent de rechercher rapidement un endroit précis, en cours de lecture ou en mode Pause.
  ►►: pour effectuer une recherche vers l'avant
  ◄◄: pour effectuer une recherche vers l'arrière
- touches de saut de plages (I◄◄/►►I)
- touche lecture (►)
- touche pause (❚❚)
- touche stop (■)
- touche temps (voir page 18)
- touches de lecture répétée (1/ ALL (1/TOUT) ou A-B) (voir page 16)
- touche programme (voir page 17)
- touche de remise à zéro (voir page 17)
- touche de lecture en ordre aléatoire (SHUFFLE) (voir page 18)
- touche de saut de disque (voir page 14)

❾Touches volume up/down (réglage du volume)

- appuyez sur **+** pour augmenter le volume
- appuyez sur – pour diminuer le volume

❿Touche de minuterie de veille (sleep timer)

Cette touche sert à enclencher la minuterie de veille du Syntoniseur T-H500.

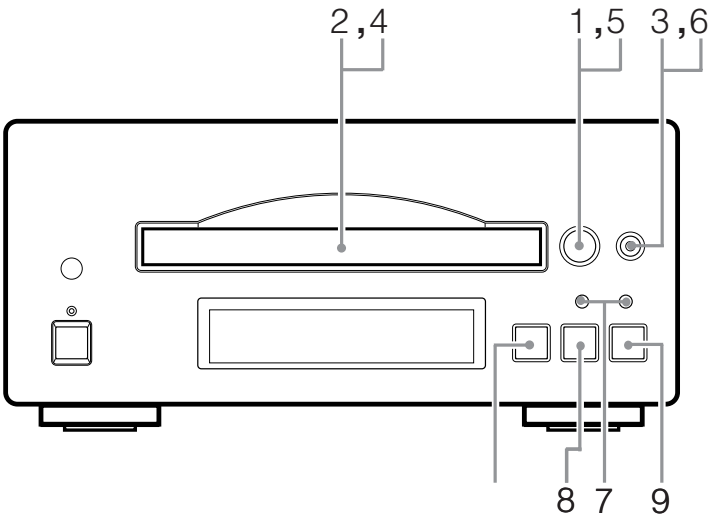
⓫Touche de contrôle d'intensité lumineuse (dimmer)

Appuyez sur cette touche pour atténuer la luminosité des affichages de l'appareil.
Appuyez de nouveau sur cette même touche pour revenir à la luminosité d'origine.

⓬Touche de mode RDS

FRANÇAIS

Fonctionnement de base



1 **Appuyez sur la touche « open/close » (⏏) (ouvert/fermé);**
Le tiroir à disque sort.

2 **Chargez le disque, côté étiquette vers le haut.**

3 **Appuyez sur la touche de saut de disque pour sélectionner un tiroir.**

4 **Chargez un disque seulement quand le tiroir est ouvert.**

• Chargez un autre disque en répétant les étapes 3 et 4.

5 **Appuyez sur la touche "open/close" (ouvert/fermé) pour fermer le tiroir à disque.**

6 **Appuyez sur la touche de saut de disque pour sélectionner un disque.**

7 **Sélectionnez la plage voulue en appuyant sur la touche de Saut de plages (I◄◄/►►I).**

8 **Appuyez sur la touche Lecture (►), la lecture du disque compact démarre.**

9 **Appuyez sur la touche Pause (❚❚) pour interrompre provisoirement la lecture.**

10 **Appuyez sur la touche stop pour arrêter complètement la lecture.**

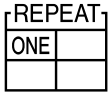
ATTENTION
L'appareil commencera automatiquement la lecture dans les cas suivants:
• Si vous sélectionnez CD sur l'Amplificateur (A-H500).
• Lorsque vous mettez l'appareil sous tension, le sélecteur d'entrée de l'Amplificateur étant réglé sur CD.

■Fonction mémoire de la dernière position précédente
Si on actionne la touche « program » (programme) pendant la lecture normale, le lecteur se repositionne à l'endroit où il se trouvait la dernière fois que vous avez appuyé sur la touche « stop » (arrêt). La lecture reprend alors au début de cette plage comportant cette position définie.

Lecture répétée

(Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la télécommande)

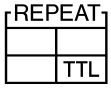
■ Fonction Lecture Répétée
• Appuyez une fois sur la touche 1/ALL (1/TOUT)
– Seule la plage en cours sera lue de façon répétée.



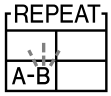
* Si on sélectionne d'autres plages pendant qu'on est en Lecture Répétée Plage Unique, c'est la dernière plage sélectionnée qui sera répétée.

■ Fonction Lecture Répétée 1 Disque
• Appuyez une seconde fois sur la touche 1/ALL (1/TOUTES)
– Toutes les plages du disque sont lues de façon répétée.
* Si des plages ont été programmées, seules ces plages seront répétées.

■ Fonction Lecture Répétée Tous Disques
• Appuyez une fois de plus sur la touche de lecture répétée 1/ALL dans le mode de lecture répétée 1 disque.
– Tous les disques chargés dans le tiroir à disque sont lus de façon répétée.
• Appuyez de nouveau sur la touche pour annuler la fonction Lecture Répétée Tous Disques.



■ Fonction Lecture Répétée de A à B
(1) En cours de lecture, appuyez sur la touche de lecture répétée A-B pour sélectionner le point à partir duquel vous souhaitez commencer la lecture (A).
– « A- » s'affiche, « B » clignote dans la fenêtre d'affichage.



(2) Appuyez de nouveau sur la touche pour définir le point de fin de lecture souhaité (B).
– « A-B » s'affiche, seule la partie comprise entre les points A et B sera lue de façon répétée.

(3) Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler la fonction Lecture Répétée A-B.

Lecture programmée

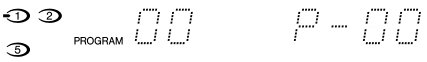
La fonction Lecture Programmée permet de programmer jusqu'à 32 plages dans n'importe quel ordre souhaité.
- La programmation ne peut être effectuée que dans le mode d'arrêt avec la télécommande.

■ Programmation à l'aide des touches numériques

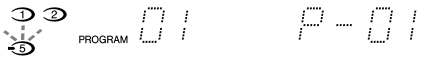
1. Appuyez sur la touche CD sur la télécommande.

2. Appuyez sur la touche d'arrêt (stop).

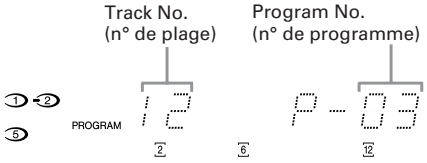
3. Appuyez sur la touche "program".
Exemple: L'indicateur PROGRAM s'allume dans l'affichage. Les indicateurs de numéro de disque 1, 2 et 5 des disques chargés s'allument.



4. Sélectionner un numéro de disque en utilisant la touche de saut de disque.
Exemple: si vous voulez programmer un morceau dans le disque No. 5, l'indicateur de numéro de disque 5 clignotera.



5. Sélectionner les plages désirées en appuyant sur les touches numériques correspondantes.
Exemple: 02→06→12
Pour programmer un nombre à un chiffre, bien s'assurer d'introduire d'abord un zéro.
Les plages 2, 6 et 12 ont été programmées dans cet ordre.



- Si vous voulez programmer à la suite les 4ème et 5ème plages du disque No. 2, vous pouvez le faire en répétant les étapes **4** et **5**.
- Pour sortir du mode de programmation, appuyer sur la touche stop.

6. Appuyez sur la touche Lecture (►).
La lecture du programme sélectionné commence dans l'ordre choisi.

REMARQUES:
- Si vous appuyez sur la touche Programme en cours de programmation, celle-ci est interrompue et l'appareil passe en fonction Rappel de Programme.
- Si vous arrêtez la lecture, le contenu du programme disparaît de l'affichage mais le programme n'est pas effacé. Appuyez sur la touche Programme pour rappeler la sélection programmée.
- La programmation est possible même si le tiroir est ouvert.

■ Programmation à l'aide de la touche de saut de plage musicale

1. Appuyez sur la touche stop, puis sur la touche program.

2. Sélectionner un disque en utilisant la touche de saut de disque.

3. Sélectionnez la plage souhaitée à l'aide de la touche de saut de plage (I◄◄/►►I).
Exemple: Plage No. 5 sur Disque No. 5.

4. Appuyez de nouveau sur la touche Programme.
La plage n° 5 a été programmée comme 1er morceau du programme.

5. Répéter les étapes 2 à 4 pour continuer la programmation d'autres plages.

6. Appuyez sur la touche Lecture (►).
La lecture du programme sélectionné commence dans l'ordre défini.

REMARQUE:
- Si vous appuyez deux fois de suite sur la touche Programme pendant que vous êtes en train de définir un programme, la programmation est interrompue et l'appareil passe en mode Rappel du Programme.

Pour votre information:
- L'indication « FULL » (PLEIN) apparaît sur l'afficheur, après la programmation du trente-troisième morceau. (Il n'est pas possible de programmer au-delà.)
- Les plages dont le numéro ne se trouve pas sur le disque ne peuvent pas être programmées.
- Le contenu du programme n'est pas effacé même si on met l'appareil hors tension, mais il est effacé si l'on ouvre le tiroir à disque.
- L'appareil s'arrête automatiquement une fois la lecture de toutes les plages programmées terminée; le contenu du programme disparaît de la Fenêtre d'affichage, mais n'est pas effacé.
- Il est possible de sélectionner un programme alors que le tiroir à disque est ouvert.
  Les numéros des plages qui ne sont pas sur le disque seront automatiquement effacés quand la lecture commencera.

■ Rappel d'un Programme

Le contenu du programme n'étant pas effacé même si l'on arrête la lecture ou si l'on éteint l'appareil, il est possible de le rappeler ultérieurement.

1. Pour cela, appuyez sur la touche Programme.
La première plage programmée s'affiche sur l'afficheur.

2. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour vérifier le contenu du programme.
Chaque fois que l'on appuie sur cette touche, la plage programmée suivante s'affiche.

3. Appuyez sur la touche Lecture (►) pour lire le disque dans l'ordre programmé.

■ Effacement complet du programme

1. Appuyez sur la touche Programme.

2. Appuyer sur la touche CLEAR (Remise à zéro) et la maintenir enfoncée pendant au moins deux secondes.
L'ensemble des programmes est effacé; de même tous les programmes seront effacés si l'on ouvre le tiroir à disque.

REMARQUE:
- Les touches Programme et Remise à zéro ne peuvent être activés qu'en mode stop (arrêt).

■ Modification du contenu d'un programme

Suppression de plages:
Il est possible de supprimer certains morceaux programmés préalablement.

1. Pour cela, appuyez plusieurs fois sur la touche Programme jusqu'à ce que le numéro de la plage que l'on veut supprimer apparaisse sur l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche CLEAR (remise à zéro).
La plage portant le numéro affiché est supprimée du programme.
Si vous appuyez sur cette touche de façon répétée, les plages programmées suivantes seront supprimées l'une après l'autre.

■ Ajout d'une plage à la suite de la dernière plage programmée:

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche Programme jusqu'à ce que la mention END (fin) apparaisse sur l'afficheur.
2. Entrez les nouvelles plages de la même manière que pour une programmation normale, dès que la mention END a disparu de la fenêtre d'affichage.

■ Ajout d'une plage en un point quelconque du programme:

1. Sélectionnez le numéro du programme désiré, puis appuyer sur la touche Programme pour ajouter le morceau désiré.
2. Entrez le morceau désiré de la même façon que pour une programmation normale.

FRANÇAIS

Lecture en ordre aléatoire (SHUFFLE)

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la télécommande.

1. Appuyez sur la touche "shuttle" pour sélectionner un disque, puis une plage du disque sera lue de façon aléatoire.

2. Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler la fonction Lecture Aléatoire.

Après avoir annulé cette fonction, la lecture du disque se poursuivra dans l'ordre normal à partir de la plage suivante.

REMARQUES:

- Cette fonction est disponible même lorsque l'appareil est à l'arrêt, ou pendant la lecture.
- Si vous appuyez sur la touche ►►I pendant la Lecture Aléatoire, vous pouvez sélectionner une plage au hasard quelle que soit la plage en cours de lecture. Si vous appuyez sur la touche I◄◄, la lecture commencera au début de la plage en cours de lecture.
- Un disque sélectionné ou lu une fois ne sera plus lu par la suite.

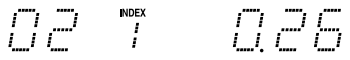
Affichage des temps de lecture

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la télécommande.

Etats de l'affichage

Cet appareil permet d'afficher quatre types de mode temps sur le compteur de temps de l'Afficheur.

1. Le temps écoulé depuis le début de la plage en cours s'affiche dès le début de la lecture.



2. Appuyez sur la touche Time une fois pendant la lecture.

Le temps de lecture restant pour la plage en cours s'affiche.

3. Appuyez de nouveau sur la touche d'affichage du temps.

La durée totale écoulée depuis le début du disque s'affiche.

4. Appuyez encore une fois sur cette touche, le temps de lecture total restant jusqu'à la fin du disque s'affiche.

AVERTISSEMENTS:

- La durée de lecture ne sera pas affichée en cas de lecture programmée si la durée du programme est supérieure à 100 minutes. l'afficheur indiquera alors « --.-- ».
- Si on appuie sur la touche temps en mode « stop », le nombre total de plages et la durée totale de lecture du disque apparaissent sur l'afficheur.
- En cas de lecture de la plage 33 ou plus, le temps restant jusqu'à la fin du disque ne s'affiche pas.

Caractéristiques techniques

Détecteur laser : laser triple faisceau
Filtre numérique :
suréchantillonnage octuple
Réponse en fréquence :
20 à 20 000 Hz (± 2 dB)
Système de correction d'erreur :
code CIRC
(Cross Interleave Reed-Solomon)
Rapport signal/bruit :
supérieur à 96 dB (pondéré « A »)
DHT : inférieure à 0,015% (1 kHz)
Tension de sortie : 2 V efficace
Alimentation : 230 V, 50 Hz
Consommation électrique : 10 W
Dimensions (L x H x P) : 285 x 131 x 327 mm
Poids : 5 kg
Accessoires
Cordon de signal audio : 1
Cordon de télécommande : 1

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans avis préalable.
- Les illustrations peuvent légèrement différer du produit fini.

Dépannage

Avant de vous adresser à un technicien, vérifier à l'aide du tableau ci-dessous que le problème rencontré n'est pas dû à l'une des causes suivantes.

Problème	Cause(s) probable(s)	Solution
L'appareil ne s'allume pas quand on appuie sur la touche Marche/arrêt.	La prise est mal enfoncée dans la prise murale.	Bien enfoncer la prise dans la prise murale.
Pas de lecture après chargement du disque.	Le disque est chargé étiquette vers le bas.	Remettre le disque en place étiquette vers le haut.
	Disque sale.	Nettoyer la surface du disque.
Pas de son ou (ou son très faible).	Les branchements à la chaîne stéréo sont mal faits.	Vérifier les branchements.
	Mauvais fonctionnement de l'amplificateur.	Vérifier le réglage de la commande et de l'interrupteur sur l'amplificateur.
L'appareil ne lit qu'un seul morceau.	La touche 1/ALL (1/TOUT) est enfoncée.	Appuyez sur la touche pour la débloquer.
Pas de lecture du programme.	La touche program n'est pas enfoncée.	Appuyez sur cette touche pour que l'indication PROGRAM s'affiche.
	La touche play (Lecture) n'est pas enfoncée.	Appuyez sur cette touche.
Mauvais positionnement sur la plage (le son saute).	Le lecteur est soumis à des vibrations ou à des chocs.	Changez le lecteur de place.
	Le disque est sale.	Nettoyez la surface du disque.
Bourdonnement	Le cordon de raccordement est mal enfoncé.	Vérifier le contact au niveau de la prise.
Bruit au syntoniseur.	Le lecteur est placé trop près du syntoniseur.	Placez ces appareils à une certaine distance l'un de l'autre ou éteignez le lecteur.
La télécommande ne fonctionne pas.	L'interrupteur SELECTOR / REMOTE CONTROL (télécommande) n'est pas sur la bonne position.	Mettre l'interrupteur sur la bonne position. Voir page 13.
	Il n'y a pas de piles dans la télécommande.	Mettre des piles.
Impossible de programmer. Entrée par la touche numérique non acceptée.	Télécommande réglée sur un mode autre que CD.	Sélectionnez CD sur la télécommande.
L'indication "Err" apparaît sur l'affichage et le tiroir à disque est ouvert.	Un disque de 8 cm est introduit dans le tiroir à disque 2 à 7.	Les disques de 8 cm ne peuvent être utilisés que dans le tiroir No. 1. Chargez un disque 12 cm dans le tiroir à disque et appuyez sur la touche "open/close" pour fermer.

Vor Inbetriebnahme

INHALTSVERZEICHNIS

Vor Inbetriebnahme 20
Anschlüsse auf der Geräterückseite 21
Bedienungselemente und deren
Funktion 22
Display 22
Fernbedienung 23
Grundlegende Funktionen 24
Wiederholungsfunktion 24
Titelprogrammierung 25
Zufallsfunktion 26
Zeitanzeige 26
Technische Daten 26
Hilfe bei der Fehlersuche 27

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

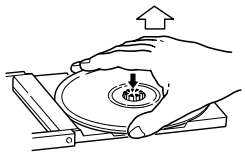
Auf Kondensationsniederschlag achten!
Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensationsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtastfunktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensationsniederschlag gegeben sein, empfehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperaturausgleich des Geräts gegeben sein.

Handhaben der CD's

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "COMPACT DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

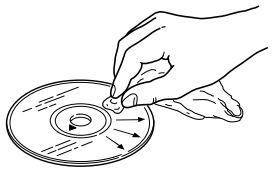
Entnehmen der CD



Die CD am Rand halten

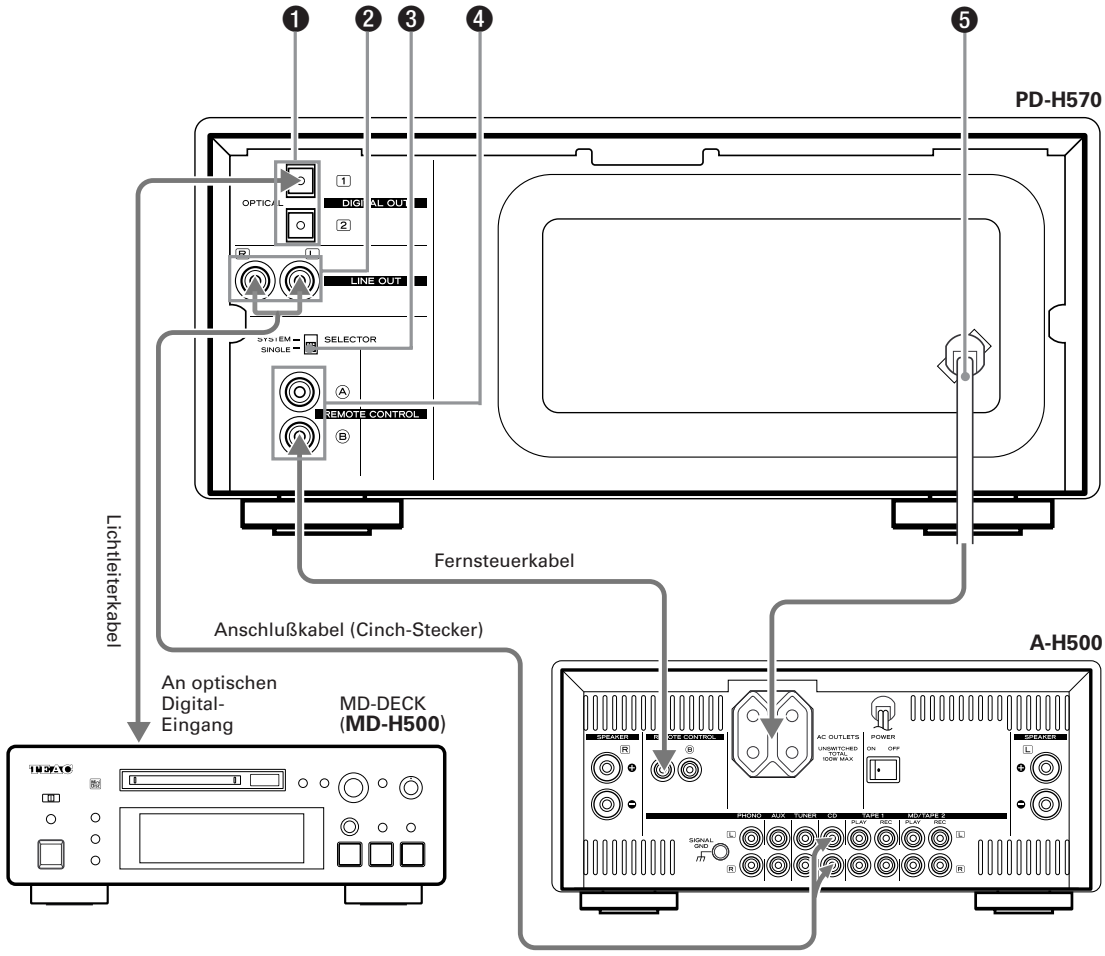
- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen



- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder -flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen.
  Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Ver-werfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschriften.

Anschlüsse auf der Geräterückseite



❶ Optischer Digitalausgang

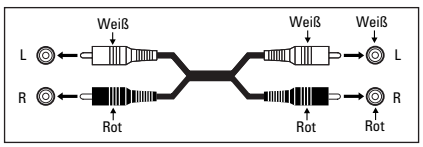
Diese Anschlüsse dienen dazu, den CD-Player mittels optischer Digital-Verbindungskabel (nicht im Lieferumfang) mit den Digitaleingängen eines MD-Recorders oder eines externen D/A-Wandlers zu verbinden.

Entfernen Sie die Schutzkappe vom optischen Digitalausgang, bevor Sie das optische Digital-Verbindungskabel anschließen. Wird dieser Ausgang nicht benutzt, lassen Sie die Kappe, zum Schutz vor Staub, in ihrer Halterung.

❷ LINE OUT Cinchbuchsen

Verbinden Sie diese Buchsen mit den CD INPUT-Buchsen des Verstärkers:
Weißer Stecker → Weiße Buchse (links)
Roter Stecker → Rote Buchse (rechts)

Audio-Anschlußkabel



❸ Fernbedienungs-Wahlschalter

Position: SYSTEM
Stellen Sie den Schalter auf diese Position, wenn Ihr System über die Fernbedienungs-Anschlußbuchsen "A" und "B" des Verstärkers TEAC A-H500 verbunden ist.

Position: SINGLE
Stellen Sie den Schalter auf diese Position, falls Sie lediglich den CD-Player mittels einer Fernbedienung (nicht im Lieferumfang) steuern wollen.

Hinweis:
Falls sich der CD-Player im Systemverbund befindet, jedoch auf "SINGLE"-Betrieb eingestellt ist, kann das Gerät nicht durch manuelle Bedienung vom Verstärker oder durch die, auf das Gerät gerichtete, Fernbedienung gesteuert werden.

❹ REMOTE CONTROL Buchsen (Fernbedienung)

Diese Buchsen dienen zum Anschluß der Fernbedienungsverbindungen des TEAC Mini-Komponenten Systems (T-H500, R-H500, A-H500), um dieses mit der Fernbedienung (RC-613, im Lieferumfang des Verstärkers A-H500) oder via System-Steuersignalen zu steuern.
Verbinden Sie die Buchse "A" (oder "B") mit der entsprechenden Buchse "A" (oder "B") der darüber oder darunter befindli-chen Systemkomponente.

Hinweis:
Die Fernbedienung gehört nicht zum Lieferumfang des CD-Players.

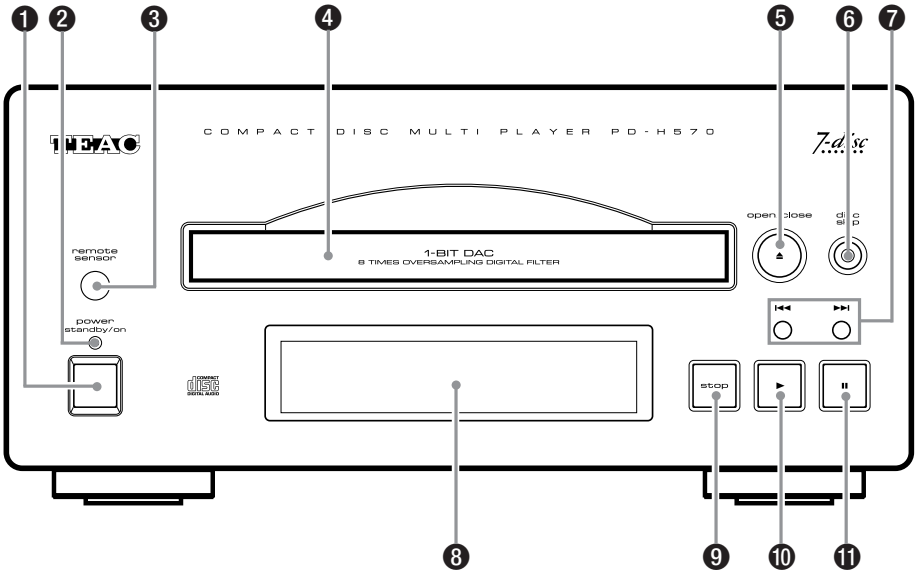
❺ Netzkabel/Netzstecker

Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Hinweis:
Vor dem Abziehen des Netzsteckers sicherstellen, daß das Gerät auf POWER STANDBY geschaltet ist.

DEUTSCH

Bedienungselemente und deren Funktion



❶ Netz Ein-/Ausschalter (Standby)

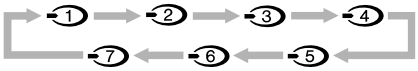
❷ Standby-Anzeige
Diese Anzeige leuchtet, wenn das Gerät auf "Standby" geschaltet ist. Sie erlischt beim Einschalten.

❸ Fernbedienungs-Infrarotsensor
Dieser Sensor dient zum Empfang der Fernsteuersignale, wenn der CD-Player mit der optionalen Fernbedienung und nicht im Systemverbund betrieben wird.
Der Sensor ist nur dann aktiv, wenn sich der Fernbedienungs-Wahlschalter auf der Geräterückseite in der "SINGLE"-Stellung befindet.

❹ CD-Schublade
Legen Sie, während die Schublade geöffnet ist, hier die Compact Disc, mit ihrer Labelseite nach oben, ein.
Falls Sie eine CD-Single mit einem Durchmesser von 8 cm (3 inches) wiedergeben möchten, stellen Sie sicher, daß sie zentriert in die Schublade eingelegt wurde.
* CD-Singles (8 cm) können nur in Schublade Nr. 1 abgespielt werden.

❺ Öffnen/Schließen Taste (⏏)
Betätigen Sie diese Taste, um die CD-Schublade zu öffnen.
Betätigen Sie diese Taste erneut, um die CD-Schublade zu schließen.

❻ CD-Wahltaste
Dient der CD-Anwahl. Mit jedem Betätigen der Taste wechselt die Anwahl durchlaufend.



❼ Titel-Sprungtasten (I◄◄/►►I)
Diese Tasten dienen zur direkten Anwahl des gewünschten Titels einer CD.
►►I: Betätigen Sie diese Taste, um zum Titelanfang des folgenden Stückes zu gelangen.
I◄◄: Betätigen Sie diese Taste, um zum Anfang des derzeitigen, bzw. vorangegangenen Stückes zu gelangen.
- Sie "springen" an den Titelanfang des momentan aktiven Titels durch einmaliges Betätigen dieser Taste. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, können Sie an die Titelanfänge der vorangegangenen Titel "springen".

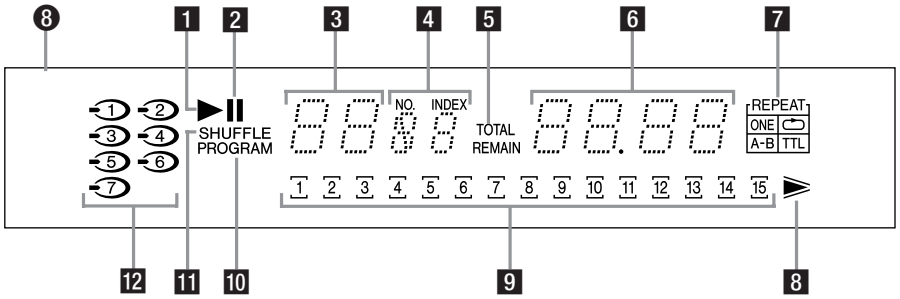
❽ Display
In der Anzeige werden die jeweiligen Betriebszustände des CD-Players angezeigt.

❾ Stop-Taste
Mit dieser Taste beenden Sie die Wiedergabe einer CD.

❿ Wiedergabe-Taste (►)
Mit dieser Taste starten Sie die Wiedergabe einer CD.

⓫ Pause-Taste (❚❚)
Betätigen Sie diese Taste, um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen.
Zum Fortsetzen der Wiedergabe betätigen Sie die Pause-Taste erneut oder die Wiedergabe-Taste (►).

Display



1 Wiedergabe-Anzeige

2 Pause-Anzeige

3 Anzeige der Titelnummer

4 Anzeige der Indexnummer

5 Zeitanzeigemodus-Anzeige

6 Spielzeit-/Programmnummer-Anzeige
Hier wird die aktuelle Spielzeit, in Abhängigkeit vom eingestellten Spielzeit-Anzeigemodus, in Minuten und Sekunden dargestellt. Bei programmierter Wiedergabe wird hier die Programm-Nummer angezeigt

7 Wiederholungs-Anzeige
ONE : erscheint, wenn ein Titel wiederholt wiedergegeben wird.
⮌ : erscheint, wenn eine CD wiederholt wiedergegeben wird.
A-B : erscheint, wenn der zuvor markierte Abschnitt zwischen Punkt "A" und Punkt "B" wiedergegeben wird.
TTL : erscheint, wenn alle CDs wiederholt wiedergegeben werden.

8 Over-Anzeige
Diese Anzeige signalisiert, daß sich auf der derzeit im Laufwerk befindlichen CD mehr als 15 Titel befinden.

9 Titelkalender-Anzeige

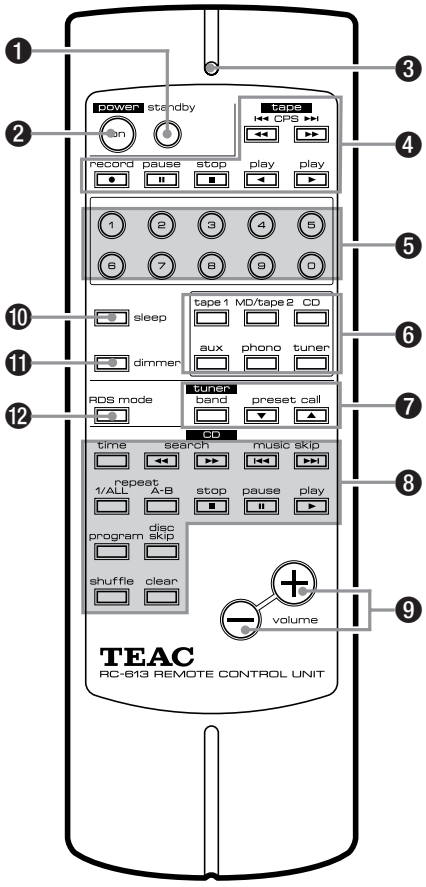
10 Programm-Anzeige

11 Anzeige der Zufallsautomatik

12 CD-Nr.-Anzeige
Zeigt an, ob eine Schublade belegt oder leer ist.
Beispiel: ① zeigt an, daß eine CD in Lade 1 eingelegt ist.
① zeigt an, daß die in Lade 1 eingelegte CD angewählt wurde.

Fernbedienung

Hinweis:
Die Fernbedienung (RC-613) gehört zum Lieferumfang des Verstärkers (A-H500).



❶ Standby-Taste (Aus)

❷ Netz-Einschalttaste

❸ Klangquellen-Anzeige

Diese Anzeige blinkt grün, wenn als Wiedergabequelle der CD-Player gewählt ist. Sie blinkt rot, wenn eine andere Klangquelle gewählt wurde.

❹ Laufwerkstasten des Cassetten Decks

❺ Numerische Tastatur

Die numerischen Tasten dienen sowohl der direkten Titelanwahl einer CD als auch der direkten Wahl von Sender-Speicherplätzen im Tunerbetrieb.
Die Tasten können zur Titelanwahl einer CD benutzt werden, nachdem Sie entweder die CD-Taste oder die CD-Wiedergabetaste (►) betätigt haben.

❻ Eingangswahlschalter-Tasten des Verstärkers

❼ Bedienfeld des Tuners

❽ Funktionstasten des CD-Players

- Suchfunktionstasten (◄◄/►►)
  Mit diesen Tasten können Sie die gewünschte Stelle eines Titels, während der Wiedergabe oder im Pausemodus, erreichen.
  ►►: vorwärts Suchen
  ◄◄: rückwärts Suchen
- Sprung-Tasten (I◄◄/►►I)
- Wiedergabe-Taste (►)
- Pause-Taste (❚❚)
- Stop-Taste (■)
- Spielzeit-Taste (siehe Seite 26)
- Wiederholungsfunktion (1/Gesamt/A->B) (siehe Seite 24)
- Programmierungs-Taste (siehe Seite 25)
- Lösch-Taste (siehe Seite 25)
- Zufallsfunktion (siehe Seite 26)
- Disc Skip Taste (siehe Seite 22)

❾ Lautstärke-Tasten

- **+** : Betätigen Sie diese Taste, um die Wiedergabelautstärke zu erhöhen.
- **–**: Betätigen Sie diese Taste, um die Wiedergabelautstärke zu vermindern.

❿ Taste zur Einstellung der Abschaltzeit (Sleep Timer)

Betätigen Sie diese Taste, um die Sleep Timer Funktion des Tuners T-H500 zu aktivieren und einzustellen.

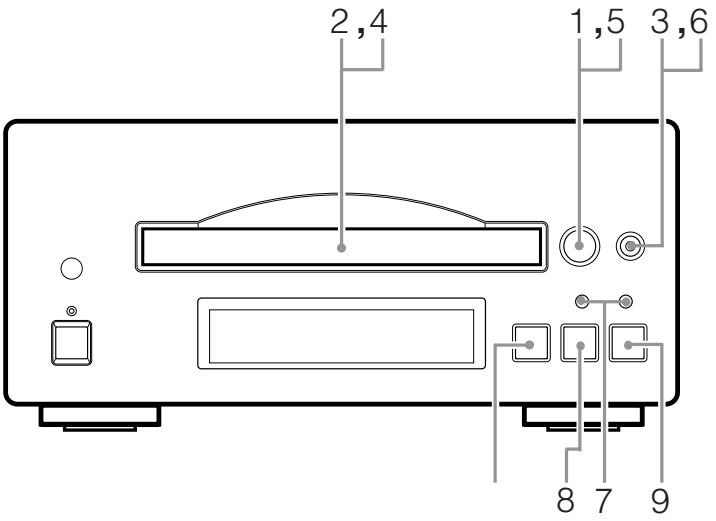
⓫ Dimmer-Taste

Betätigen Sie diese Taste, wenn Sie die Helligkeit der Systemdisplays abdunkeln möchten.
Bei erneutem Betätigen wird die Originalhelligkeit wieder eingestellt.

⓬ RDS (Radio Data System)-Modustaste

DEUTSCH

Grundlegende Funktionen



1 **Betätigen Sie die Öffnen/Schließen-Taste (⏏).**
Die CD-Schublade öffnet sich.

2 **Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben in die Schublade.**

3 **Wählen Sie mit der CD-Wahltaste eine Schublade an.**

4 **Wenn die Schublade vollständig ausgefahren wurde, eine CD einlegen.**

- Weitere CDs wie in Schritt 3 und 4 beschrieben einlegen.

5 **Schließen Sie mit der Öffnen/Schließen-Taste die Schublade.**

6 **Wählen Sie mit der CD-Wahltaste eine Schublade an.**

7 **Wählen mit den Skip-Tasten (⏮/⏭) den gewünschten Titel aus.**

8 **Betätigen Sie die Wiedergabe-Taste (►), und die Wiedergabe beginnt.**

9 **Betätigen Sie zum kurzzeitigen Unterbrechen der Wiedergabe die Pause-Taste (❚❚).**

10 **Betätigen Sie die Stop-Taste, um die Wiedergabe zu beenden.**

Hinweis:
Der CD-Player beginnt unter den folgenden Voraussetzung automatisch mit der Wiedergabe:

- Wenn Sie am Verstärker (A-H500) als Tonquelle "CD" auswählen.
- Wenn beim Einschalten des Systems sich der Eingangswahlschalter des Verstärkers in der Position "CD" befindet.

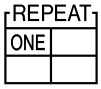
■Speicherfunktion
Falls Sie während der Wiedergabe die Programm-Taste betätigen, kehrt der CD-Player an die Stelle der CD zurück, an der zuvor die Stop-Taste zuletzt betätigt wurde. Die Wiedergabe beginnt nun ab Anfang dieses Titels.

Wiederholungsfunktion

(Diese Funktion steht lediglich bei der Verwendung einer Fernbedienung zur Verfügung.)

■ Titelwiederholung (ONE)
- Betätigen Sie die Wiederholungstaste (1/All) einmal.

– Lediglich der momentane Titel wird nun wiederholt wiedergegeben.



* Wenn Sie bei aktivierter Titelwiederholfunktion einen anderen Titel anwählen, wird der jeweils zuletzt angewählte Titel wiederholt.

■ Wiedergabewiederholung für eine CD
- Betätigen Sie die Widerholungstaste (1/All) zweimal.

– Die gesamte CD wird nun wiederholt wiedergegeben.

* Falls Sie zuvor eine Titelauswahl programmiert haben, wird lediglich diese Auswahl wiederholt.

■ Wiedergabewiederholung für alle CDs
- Bei bereits aktivierter Wiedergabe-wiederholung für eine CD die Wiederholungstaste (1/ALL) nochmals drücken.

– Alle eingelegten CDs werden wiederholt abgespielt.

- Die Wiederholungstaste (1/ALL) nochmals drücken, um die TTL-Wiederholungsfunktion zu deaktivieren.

■ Wiederholung eines markierten Abschnittes A-B
(1) Betätigen Sie während der Wiedergabe die A->B Taste, um den gewünschten Wiederholungs-Startpunkt (A) zu markieren.

– Im Display wird "A" angezeigt und "B" beginnt zu blinken.

(2) Zum Markieren des gewünschten Wiederholungs-Endpunktes (B) betätigen Sie die Taste erneut.

– "A->B" wird im Display angezeigt, und der soeben ausgewählte Abschnitt wird wiederholt wiedergegeben.

(3) Ein erneutes Betätigen der Taste beendet die Wiederholungsfunktion.

Titelprogrammierung

Die Titelprogrammierfunktion ermöglicht eine freie Programmierung von bis zu 32 Titeln in beliebiger Reihenfolge.

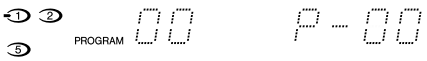
- Die Programmierung kann nur mit der Fernbedienung bei auf Stopp geschaltetem Gerät durchgeführt werden.

■ Programmierung mittels der numerischen Tastatur

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung die CD-Taste.

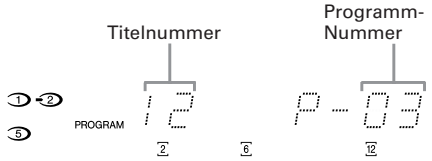
2. Drücken Sie die Stop-Taste.

3. Drücken Sie die Programmier-Taste.
Beispiel: Die Anzeige PROGRAM leuchtet. Die CD-Nr.-Anzeigen 1, 2 und 5 leuchten zur Bestätigung, daß hier CDs eingelegt sind.



4. Wählen Sie eine CD mit der CD-Wahltaste an.
Beispiel: Es soll ein Titel von CD-Nr. 5 programmiert werden, CD-Nr.-Anzeige 5 blinkt.

5. Wählen Sie den/die gewünschten Titel, durch Eingabe der entsprechenden Titelnummer, in der gewünschten Reihenfolge, aus.
Beispiel: 02→06→12
Zur Programmierung einer einstelligen Nummer unbedingt zuerst die Null eintippen.
Der 2., 6. und 12. Titel wurden in dieser Reihenfolge programmiert.



- Sollen die Titel 4 und 5 der CD-Nr. 2 nachträglich programmiert werden, wiederholen Sie die Schritte **4** und **5**.
- Zum Verlassen des programmierten Wiedergabemodus die Stopptaste betätigen.

6. Betätigen Sie die Wiedergabe-Taste(►).
Die Wiedergabe Ihrer programmierten Titelfolge beginnt.

Hinweise:

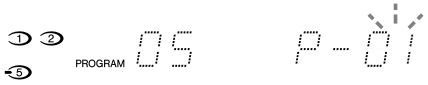
- Falls Sie während der Programmierung die Programm-Taste betätigen, wird die Eingabefunktion für die Titelprogrammierung abgebrochen.
- Wenn Sie die Wiedergabe einer programmierten Titelfolge beenden, verschwindet die Anzeige im Display, das Programm steht Ihnen jedoch weiterhin zur Verfügung.
  Betätigen Sie die Programm-Taste erneut, um es wieder aufzurufen.
- Die Programmierung ist auch bei geöffneter Schublade gültig.

■ Programmierung mittels der Sprung-Tasten

1. Erst die Stop- und dann die Programmier-Taste drücken.

2. Wählen Sie mit der CD-Wahltaste eine CD an.

3. Wählen Sie mittels der Sprung-Tasten (I◄◄/►►I) den/die gewünschten Titel aus.
Beispiel: Titel-Nr. 5 auf CD-Nr. 5



4. Betätigen Sie erneut die Programm-Taste.
Der 5. Titel der CD wurde als 1. Programmnummer gespeichert.

5. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 zur Programmierung weiterer Titel.

6. Betätigen Sie die Wiedergabe-Taste (►).
Die Wiedergabe der programmierten Titelfolge beginnt.

Hinweis:

- Falls Sie während der Programmierung die Programm-Taste wiederholt betätigen, wird die Eingabefunktion für die Titelprogrammierung abgebrochen.

Beachten Sie:

- Beim Versuch, einen 33. Titel in eine Programmfolge aufzunehmen, erscheint "FULL" im Display (es können keine weiteren Titel programmiert werden).
- Titelnummern, die auf einer CD nicht vorhanden sind, können auch nicht programmiert werden.
- Der Inhalt einer programmierten Titelfolge wird nicht gelöscht, selbst dann nicht, wenn das System zwischenzeitlich abgeschaltet wird. Erst das Öffnen der CD-Schublade löscht den Programmspeicher.
- Die Wiedergabe wird automatisch beendet, wenn alle programmierten Titel wiedergegeben wurde, und die Anzeige des Programms verschwindet vom Display. Die programmierte Titelfolge bleibt jedoch weiterhin erhalten.
- Es ist möglich, eine Titelfolge bei geöffneter CD-Schublade zu programmieren.
  Titelnummern, die sich nicht auf der CD befinden, werden automatisch aus dem Programm entfernt, sobald die Wiedergabe gestartet wird.

■ Erneutes Aufrufen einer programmierten Titelfolge

Da der Programmspeicher weder durch das Betätigen der Stop-Taste, noch durch Abschalten des Systems verlorengeht, können Sie ihn jederzeit erneut aufrufen.

1. Betätigen Sie die Programm-Taste.
Die erste, programmierte Titelnummer erscheint in der Anzeige.

2. Betätigen Sie wiederholt die Programm-Taste, um die gesamte programmierte Titelfolge zu überprüfen.
Bei jedem Betätigen wird die nächstfolgende Titel- und Programmnummer im Display angezeigt.

3. Betätigen Sie die Wiedergabe-Taste (►), um die Wiedergabe der programmierten Titelfolge zu starten.

■ Löschen der programmierten Titelfolge

1. Betätigen Sie die Programm-Taste.

2. Betätigen Sie die Löschtaste (Clear) länger als 2 Sekunden.
Das Programm wird hierdurch gelöscht. Dieser Vorgang entspricht dem Öffnen der CD-Schublade.

Hinweis:

- Sowohl die Programm- als auch die Löschtaste sind lediglich im Stopmodus verfügbar.

■Ändern einer programmierten Titelfolge
Löschen:
Titel, die Sie nicht mehr hören möchten, können aus einem bestehenden Programm gelöscht werden.

1. Betätigen Sie die Programm-Taste so oft, bis die Titelnummer, die Sie aus dem Programm entfernen möchten, im Display angezeigt wird.

2. Betätigen Sie die Löschtaste (Clear).
Der Titel, dessen Titelnummer gerade im Display angezeigt wird, wird aus der programmierten Titelfolge gelöscht.
Wenn Sie die Taste wiederholt betätigen, werden die nachfolgenden, programmierten Titel ebenfalls gelöscht. Jedes Betätigen der Taste löscht eine Titelnummer.

■ Neue Titel nach dem letzten programmierten Titel anfügen

1. Betätigen Sie die Programm-Taste so oft, bis "END" im Display angezeigt wird.
2. Nachdem "END" nicht mehr angezeigt wird, geben Sie nun die gewünschte(n) Titelnummer(n) in der gewohnten Art und Weise ein.

■ Hinzufügen weiterer Titel an einer beliebigen Stelle des bestehenden Programms

1. Wählen Sie die Stelle der programmierten Titelfolge, an der Sie einen neuen Titel einfügen wollen, und betätigen Sie die Programm-Taste.
2. Geben Sie nun die gewünschte(n) Titelnummer(n) in der gewohnten Art und Weise ein.

DEUTSCH

Zufallsfunktion

Diese Funktion steht lediglich bei der Verwendung einer Fernbedienung zur Verfügung.

1. **Mit der Taste für die Zufallsfunktion wird eine CD angewählt und ein zufällig gewählter Titel wird angespielt.**

2. **Ein erneutes Betätigen der Taste beendet die Zufallsfunktion.**
   Nach dem Beenden der Zufallsfunktion wird die Wiedergabe mit dem derzeit aktiven Titel, in der auf der CD vorliegenden Titelfolge, fortgesetzt.

Hinweise:

- Diese Funktion steht sowohl während der Wiedergabe als auch im Stopmodus zur Verfügung.
- Befindet sich der CD-Player im Zufallsmodus, und Sie betätigen die ►►I-Taste, wird automatisch zum Anfang eines anderen, zufällig ermittelten Titels "gesprungen". Betätigen Sie die I◄◄-Taste, beginnt die Wiedergabe des momentanen Titels erneut.
- Eine bereits angewählte oder abgespielte CD wird nicht erneut abgespielt.

Zeitanzeige

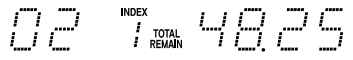
Diese Funktion steht lediglich bei der Verwendung einer Fernbedienung zur Verfügung.
Die verschiedenen Darstellungen
Vier verschiedene Zeit-Darstellungen werden unterstützt:

1. **Die seit Beginn der Wiedergabe verstrichene Titelspielzeit wird angezeigt.**

2. **Betätigen Sie einmal die Spielzeit-Taste, damit die noch verbleibende Titelspielzeit angezeigt wird.**

3. **Betätigen Sie nochmals die Spielzeit-Taste, damit die bisher verstrichene Gesamtspielzeit der CD angezeigt wird.**

4. **Betätigen Sie nochmals die Spielzeit-Taste, damit die noch verbleibende Gesamtspielzeit der CD angezeigt wird.**



Hinweise:

- Während der Wiedergabe einer programmierten Titelfolge kann keine Zeit-Darstellung angezeigt werden, wenn das Programm eine Gesamtspielzeit von 100 Minuten überschreitet. Im Display erscheint stattdessen die Meldung "--:--".
- Wenn Sie im Stopmodus die Spielzeit-Taste betätigen, wird sowohl die Anzahl der auf der CD befindlichen Titel als auch die Gesamtspielzeit im Display angezeigt.
- Falls eine höhere Titelnummer als "32" wiedergegeben wird, ist eine Zeitanzeige nicht möglich.

Technische Daten

Lasersystem : 3-Strahl-Laser
Digitalfilter : 8-fach Oversampling
Frequenzgang : 20 - 20.000 Hz (±2 dB)
Fehlerkorrektur :
Cross Interleave Reed-Solomon Code
Fremdspannungsabstand :
besser als 96 dB (mit IHF "A" Filter)
Verzerrung (THD) : weniger als 0,015 % (1 kHz)
Ausgangsspannung : 2 Volt RMS
Netzspannung : 230 Volt, 50 Hz
Leistungsaufnahme : 10 Watt
Abmessungen (B x H x T) :
285 x 131 x 327 mm
Gewicht : 5 kg
Zubehör
1 x Cinchkabel
1 x Fernbedienungskabel

- Änderungen des Designs und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht von der Geräteausführung abweichen.

Hilfe bei der Fehlersuche

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Keine Funktion, obwohl der Netzschalter betätigt wurde	Der Netzstecker befindet sich nicht richtig in der Steckdose	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose
Keine Wiedergabe, obwohl sich eine CD im Laufwerk befindet	Die CD wurde mit der Labelseite nach unten eingelegt	Legen Sie die CD mit deren Labelseite nach oben in die CD-Schublade
	Die CD ist verschmutzt	Reinigen Sie die CD
Zu geringe oder keine Wiedergabelautstärke	Die Anschlüsse der Systemkomponenten . wurden nicht korrekt vorgenommen	Überprüfen Sie die Anschlüsse
	Fehlfunktion des Verstärkers	Überprüfen Sie die Regler- und Schaltereinstellungen des Verstärkers
Es kann lediglich ein Titel wiedergegeben werden	1/All-Wiederholfunktion ist aktiv	Betätigen Sie die Wiederholungstaste
Die Wiedergabe einer programmierten . Titelfolge ist nicht möglich	Die Programm-Taste wurde nicht betätigt	Betätigen Sie die Programm-Taste
	Die Wiedergabe-Taste wurde nicht betätigt	Betätigen Sie die Wiedergabe-Taste
Mistracking (Wiedergabe "springt")	Externe Erschütterungen wirken auf den CD-Player ein	Stellen Sie den CD-Player an einem anderen Ort auf
	Die CD ist verschmutzt	Reinigen Sie die CD
Brummen	Das Cinchkabel wurde nicht richtig angeschlossen	Stecken Sie die Stecker der Cinchkabel richtig in die dafür vorgesehenen Buchsen
Geräusche während des Tunerbetriebes	Der CD-Player steht zu nahe am Tuner	Versuchen Sie den CD-Player möglichst weit vom Tuner entfernt aufzustellen, oder schalten Sie den CD-Player auf „Standby“
Die Steuerung mittels der Fernbedienung ist nicht möglich	Der Fernbedienungswahlschalter ist nicht auf die korrekte Position eingestellt	Stellen Sie den Schalter auf die entsprechende Position ein (siehe auch Seite 21)
	In der Fernbedienung befinden sich keine oder leere Batterien	Setzen Sie Batterien ein
Es kann keine Programmierung vorgenommen werden Die numerische Tastatur spricht nicht an	Die Fernbedienung befindet sich nicht in der CD-Betriebsart	Wählen Sie "CD" auf der Fernbedienung
Die Fehlermeldung "Err" erscheint auf dem Display und die CD-Schublade wird ausgefahren.	Es wurde eine CD-Single (8 cm) in eine hierfür nicht geeignete Schublade (2 bis 7) eingelegt.	CD-Singles (8 cm) können nur in Schublade 1 eingelegt werden. Eine normale CD (12 cm) in die Schublade einlegen und die Öffnen/Schließen-Taste betätigen.

Prima dell'uso

Indice

Prima dell'uso 28
Collegamenti e descrizione pannello posteriore 29
Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale 30
Display 30
Telecomando RC-613 31
Operazioni fondamentali 32
Ascolto ripetuto 32
Ascolto programmato 33
Ascolto dei brani non progressivo 34
Display del tempo 34
Caratteristiche tecniche 34
Ricerca guasti 35

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio ste-sso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

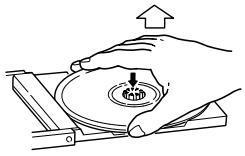
Attenzione alla condensazione
Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabilizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

Come tenere i CD

Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio . Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

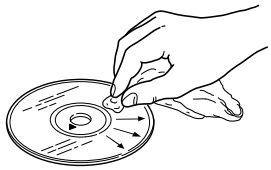
Modo corretto di togliere il CD



Modo corretto di tenere il CD

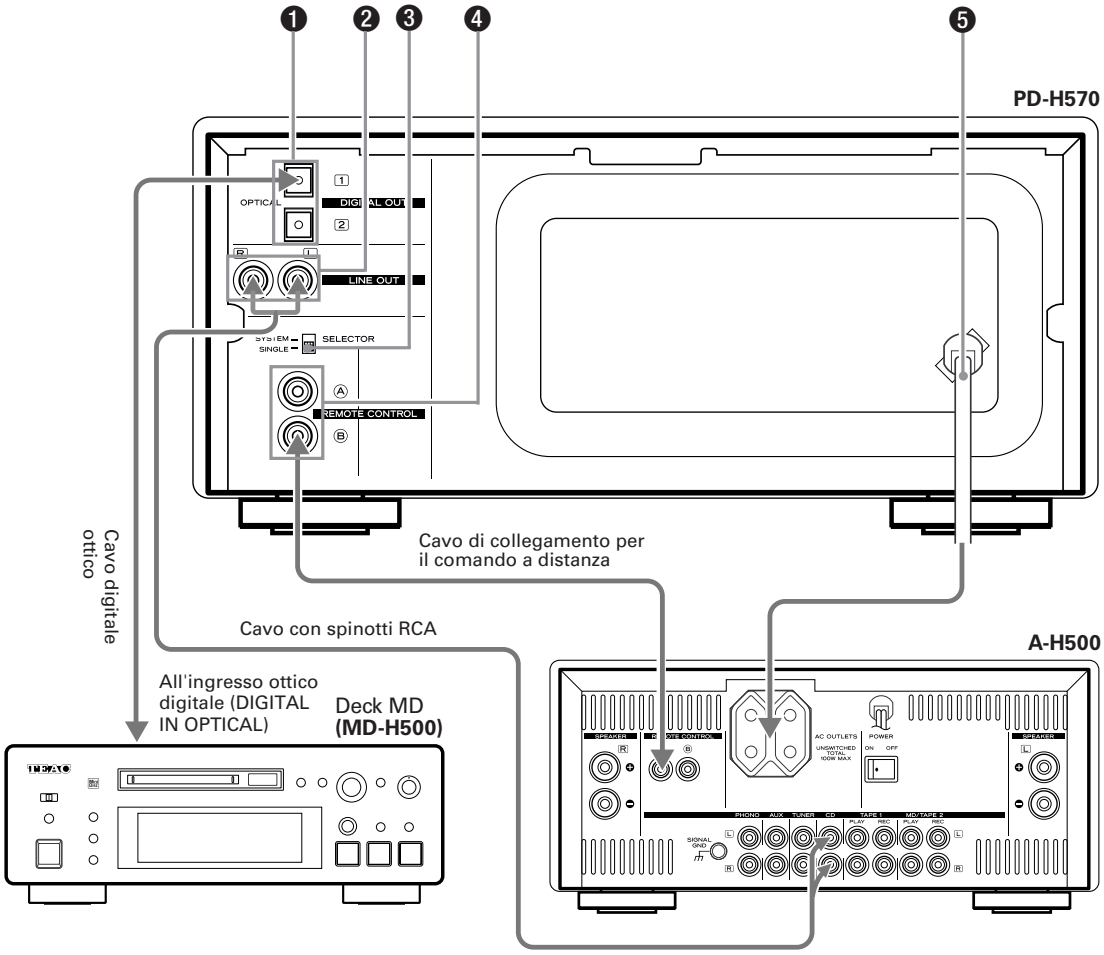
- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale



- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irreparabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.

Collegamenti e descrizione pannello posteriore



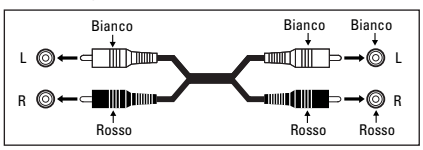
❶ Terminali DIGITAL OUTPUT OPTICAL

Servono per il collegamento ai terminali DIGITAL INPUT OPTICAL su un lettore di MD o su un convertitore D/A, tramite il cavo digitale ottico (non in dotazione).
Quando si collega il cavo digitale ottico, togliere il cappellotto sul terminale; lasciare invece il cappellotto al suo posto quando non si usa il cavo.

❷ Prese LINE OUT

Vanno collegate alle prese ingresso CD sull'Amplificatore:
Spinotto bianco → presa bianca (a sinistra)
Spinotto rosso → presa rossa (a destra)

Cavi collegamento audio



❸ Selettore REMOTE CONTROL

Posizione SYSTEM
Portare il selettore in questa posizione quando il sistema funziona collegato alle prese A e B relative al telecomando sull'amplificatore TEAC A-H500.

Posizione SINGLE
Scegliere questa posizione quando si vuole pilotare singolarmente questo lettore di CD tramite il telecomando (non fornito in dotazione).

Nota:
Quando il selettore è in posizione SINGLE, il lettore non può essere azionato tramite l'amplificatore, nemmeno se questo è azionato manualmente o puntando il telecomando nella sua direzione.

❹ Prese REMOTE CONTROL

Servono per collegare tra loro i componenti del sistema (T-H500, R-H500, A-H500) in modo che possa essere azionato dal telecomando (il modello RC-613 è in dotazione all'amplificatore integrato AH-500) oppure da segnali di controllo.
Collegare, con l'apposito cavetto, la presa A alla relativa presa A (oppure la presa B alla relativa presa B) dell'apparecchio collocato sopra o sotto questo apparecchio.

NOTA:
Questo apparecchio non e' fornito di telecomando.

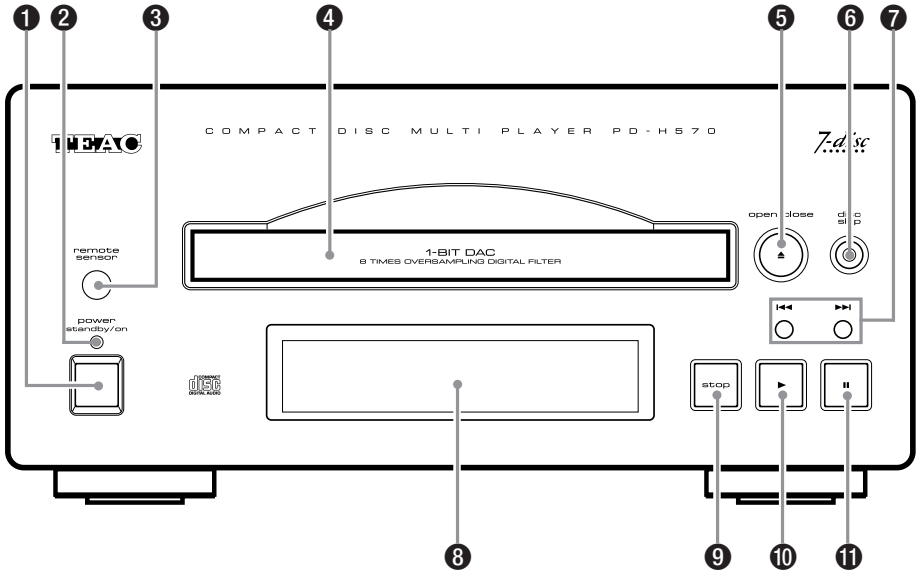
❺ Cavo di alimentazione

Inserire questo cavo in una presa di rete, oppure nella presa AC OUTLETS sul pannello posteriore dell'amplificatore.

Nota:
Prima di staccare la spina dalla presa di corrente verificare che l'apparecchio si trovi sulla posizione di attesa POWER STANDBY.

ITALIANO

Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale



❶ Tasto power (accensione/standby)

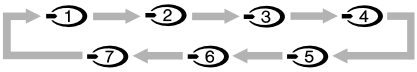
❷ Indicatore power (accensione/standby)
Si illumina quando l'apparecchio è alimentato ma in condizione di attesa; si spegne quando l'apparecchio viene acceso.

❸ Sensore telecomando
Viene usato quando il lettore viene pilotato singolarmente tramite un telecomando (opzionale).
Questo sensore svolge il suo compito solo quando il selettore REMOTE CONTROL, sul pannello posteriore, si trova in posizione SINGLE.

❹ Cassetto del disco.
Aprire il cassetto e inserirvi il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
Quando si riproduce un CD singolo da 8 cm, verificare che si trovi proprio al centro del cassetto.
* I dischi da 8 cm possono essere riprodotti solo sul piatto No. 1.

❺ Tasto open/close (⏏)
Premere questo tasto per aprire il cassetto del disco.
Premere il tasto ancora una volta per richiudere il cassetto.

❻ Tasto disc skip (di salto dei dischi)
Usarlo per selezionare un disco.
Ad ogni successiva pressione del tasto, i dischi vengono selezionati nell'ordine indicato.



❼ Tasti Skip (I◄◄/►►I)
Servono per scegliere il brano desiderato sul disco;
►►I: per effettuare il salto di un brano in avanti.
I◄◄: per effettuare il salto di un brano all'indietro.
- Premendo il tasto una sola volta, si salta all'inizio del brano in corso. Mantenendo premuto il tasto, si salta in sequenza ai brani precedenti.

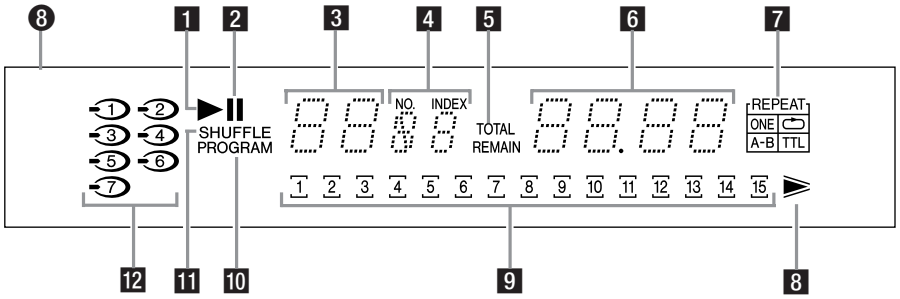
❽ Display
Vengono qui visualizzati gli stati operativi in atto.

❾ Tasto stop
Premendo questo tasto, l'ascolto si interrompe.

❿ Tasto Play (►) (ascolto)
Quando si prema questo tasto inizia l'ascolto.

⓫ Tasto Pause (❚❚) (pausa)
Premere questo tasto per imporre una pausa alla riproduzione.
Per riprendere la riproduzione, premere il tasto di nuovo, oppure premere Play (►).

Display



1 Indicatore Play (ascolto)

2 Indicatore Pause (pausa)

3 Indicatore numero del brano

4 Indicatore numero Indice

5 Indicatore modo Time (tempo)

6 Indicatore contanastro/numero programma
Riporta normalmente l'indicatore del tempo in minuti e secondi. Durante il modo di programmazione mostra invece il numero di programma.

7 Indicatore REPEAT (ascolto ripetuto)
ONE : si accende quando è in corso l'ascolto ripetuto di un singolo brano.
⮌ : si illumina quando è in corso la riproduzione ripetuta di un solo disco.
A-B : si accende quando è in corso l'ascolto ripetuto della sezione A-B.
TTL : si illumina quando è in corso la riproduzione ripetuta di tutti i dischi.

8 Over mark
Questo indicatore si accende quando il numero dei brani presenti sul disco è pari a 16, o più.

9 Display calendario dei brani

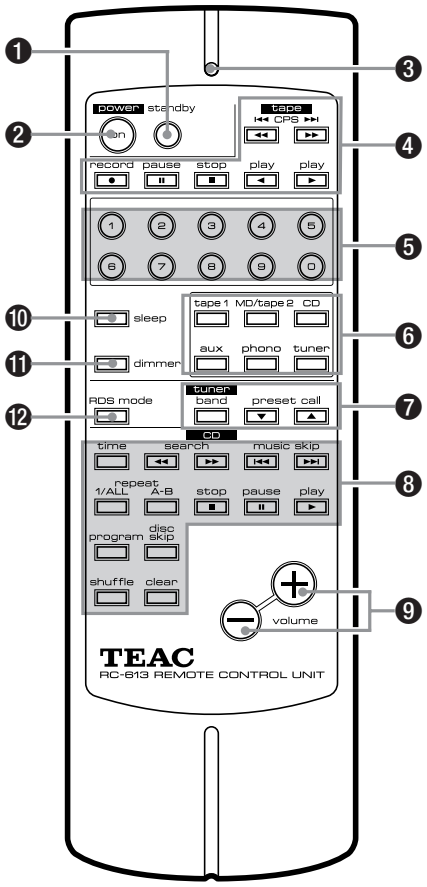
10 Indicatore di PROGRAM (programma)

11 Indicatore di ascolto SHUFFLE (non progressivo)

12 Indicazione del numero del disco
Indica se sul piatto corrispondente è presente un disco o no.
es.) ① significa che sul piatto No. 1 vi è un disco presente.
⃝① significa che è stato selezionato il piatto No. 1.

Telecomando RC-613

NOTA:
Questo telecomando (RC-613) fa parte degli accessori in dotazione all'amplificatore integrato A-H500.



❶ Tasto power (standby)

❷ Tasto power (accensione)

❸ Indicatore
Lampeggia in verde nel modo operativo CD; lampeggia in rosso negli altri modi operativi.

❹ Tasti per comandare il registratore a cassetta

❺ Tasti numerici
Vengono usati per scegliere il numero dei brani contenuti nel CD, oppure per pre-selezionare le emittenti sul sintonizzatore. Possono essere usati per il CD dopo aver premuto il tasto CD o CD Play (►).

❻ Selettori d'ingresso dell'amplificatore

❼ Tasti per comandare il sintonizzatore

❽ Tasti per comandare il lettore di CD:
- Tasti search (◄◄/►►)
  Servono per la ricerca rapida del brano desiderato quando il lettore è in Play o Pause.
  ►►: per la ricerca in avanti
  ◄◄: per la ricerca all'indietro
- Tasti skip (I◄◄/►►I) (salto di uno o più brani)
- Tasto play (►) (ascolto)
- Tasto pause (❚❚) (pausa)
- Tasto stop (■)
- Tasto time (vedi pagina 34)
- Tasti per ascolto ripetuto (1 brano/tutti i brani/sezione A-B) (vedi pagina 32)
- Tasto program (ascolto programmato) (vedi pagina 33)
- Tasto clear (cancellazione) (vedi pagina 33)
- Tasto shuffle (ascolto non progressivo) (vedi pagina 34)
- Tasto disc skip (salto di un disco) (vedi pagina 30)

❾ Tasti volume
- **+**: per aumentare il volume.
- **–**: per diminuire il volume.

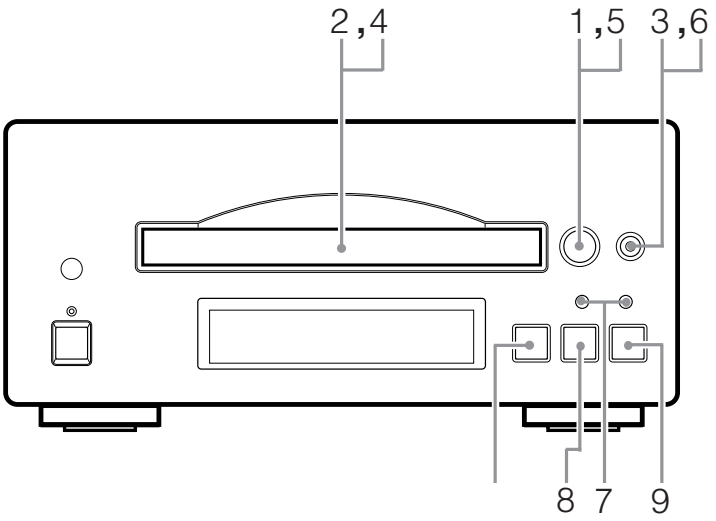
❿ Tasto sleep Timer
Serve ad attivare il temporizzatore per la funzione Sleep nel sintonizzatore T-H500.

⓫ Tasto dimmer (attenuatore di luce)
Premere questo tasto quando si vuole diminuire la luminosità dei display; premerlo una seconda volta per ripristinare la luminosità normale.

⓬ Tasto di modo RDS

ITALIANO

Operazioni fondamentali



1 **Premere il tasto open/close (⏏).**
Il cassetto del disco uscirà verso l'esterno.

2 **Appoggiare sul cassetto il disco da ascoltare, con l'etichetta rivolta verso l'alto.**

3 **Agire sul tasto di salto dei dischi per selezionare il disco desiderato.**

4 **Procedere all'inserimento del disco solo dopo che il piatto portadischi è completamente fuoriuscito.**

- Ripetere le operazioni dei punti 3 e 4 sino all'inserimento di tutti i dischi desiderati.

5 **Per richiudere il piatto portadischi premere il tasto di apertura e chiusura.**

6 **Agire sul tasto di salto dei dischi per selezionare il disco desiderato.**

7 **Scegliere il brano desiderato premendo il tasto Skip (I◄◄/►►I).**

8 **Premere il tasto Play (►): ha inizio l'ascolto del CD.**

9 **Premere il tasto Pause (II) per interrompere l'ascolto.**

10 **Premere il tasto stop quando si vuole fermare l'ascolto, tornando alla posizione iniziale.**

NOTA:
Questo apparecchio inizierà automaticamente a riprodurre nei seguenti casi:

- Quando si sceglie la posizione CD sull'amplificatore (A-H500).
- Quando si accende l'impianto con il selettore d'ingresso dell'amplificatore predisposto su CD.

■Funzione di memoria.dell'ultima posizione

Quando si preme il tasto program durante l'ascolto, il lettore ritorna nella posizione in cui si trovava alla precedente pressione del tasto stop. L'ascolto riprendera' quindi del brano che contiene quella posizione.

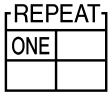
Ascolto ripetuto

(Questo tipo di ascolto può essere attivato soltanto tramite il telecomando.)

■ Funzione ONE Repeat Play (ascolto ripetuto di un brano)

- Premere una volta il tasto 1/ALL Repeat.

– Verrà letto ripetutamente solo il brano in corso.



* Selezionando altri brani mentre è attiva la funzione ONE Repeat Play, verrà ripetuto il brano selezionato per ultimo.

■ Funzione di riproduzione ripetuta di un solo disco

- Premere ancora una volta il tasto 1/ALL Repeat.

– Verranno letti ripetutamente tutti i brani contenuti nel disco.

* Se ci sono brani programmati, verranno ripetuti solo quelli.

■ Funzione di riproduzione ripetuta di tutti i dischi

- Nella posizione di funzione di riproduzione ripetuta di un solo disco premere ancora una volta il tasto 1/ALL.

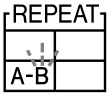
– Tutti i dischi inseriti sui piatti portadischi vengono riprodotti ripetutamente.

- Per cancellare la funzione TTL di riproduzione ripetuta di tutti i dischi premere di nuovo lo stesso tasto.

■ Funzione A-B Repeat Play (ascolto ripetuto della porzione A-B)

(1) Nel corso della lettura, premere il tasto A-B Repeat dove si vuole che inizi la ripetizione: tale punto resta designato come (A).

– Sul display si accenderà l'indicatore "A", mentre "B" lampeggerà.



(2) Premere di nuovo il tasto dove si vuole che la ripetizione abbia fine: tale punto resta designato come (B).

– Sul display si accenderà allora l'indicatore "A-B" e verrà letta ripetutamente solo la porzione A-B del disco.

(3) Premere il tasto ancora una volta per porre fine a questa funzione.

Ascolto programmato

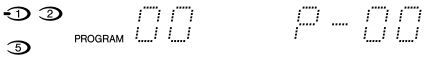
Questa funzione permette di programmare fino a 32 brani, nell'ordine desiderato.
- La programmazione può essere effettuata solamente in modalità di arresto, e solo con il telecomando.

■ Programmazione mediante i tasti numerici

1. Premere il tasto CD del telecomando.

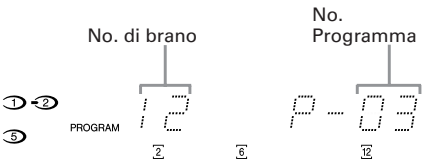
2. Premere il tasto stop.

3. Premere il tasto program.
Esempio: L'indicazione di programmazione del quadrante si illumina. Si illumina anche le indicazioni dei piatti 1, 2 e 5, sui quali si trovano già dei dischi inseriti.



4. Per mezzo del tasto disc skip, selezionare il numero del disco desiderato.
Esempio: nel caso in cui si voglia programmare un brano contenuto sul disco No. 5.
L'indicazione del disco No. 5 si mette a lampeggiare.

5. Scegliere i brani desiderati premendo i tasti numerici.
Esempio: 02→06→12
Per la programmazione di un brano di una sola cifra ricordarsi di inserire uno zero prima della cifra stessa.
Il secondo, il sesto e il dodicesimo brano risultano così programmati in sequenza.



- Se si vogliono programmare in continuazione i brani 4 e 5 del disco No. 2, ripetere le operazioni del punti **4** e **5**, tante volte quante desiderato.
- Per disattivare la modalità di programmazione, premere il tasto stop.

6. Premere il tasto play (►).
I brani cominceranno ad essere letti, nell'ordine programmato.

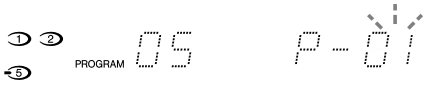
NOTE:
- Se si preme il tasto program nel corso della programmazione, la stessa si interromperà e subentrerà la funzione Program Recall
- Fermando la lettura, i brani programmati scompariranno dal display ma non verranno cancellati.
  Quando si desidera richiamarli, basta premere il tasto program.
- Il programma è attivato anche a piatto portadischi aperto.

■ Programmazione mediante i tasti Music Skip

1. Premere prima il tasto stop e poi il tasto program.

2. Selezionare il disco desiderato per mezzo del tasto disc skip.

3. Scegliere il brano desiderato utilizzando i tasti Music Skip (I◄◄/►►I).
Esempio: Brano No. 5 programmato
Disco No. 5



4. Premere ancora il tasto program.
Il brano No.5 risulta così inserito come No.1 del programma.

5. Ripetere le operazioni dei punti da 2 a 4 per continuare la programmazione di altri brani.

6. Premere il tasto play (►).
La riproduzione a programma avrà inizio, rispettando la sequenza scelta.

NOTA:
- Premendo il tasto program due volte consecutive nel corso della programmazione, la stessa si interromperà e subentrerà la funzione Program Recall.

Informazioni supplementari:
- Sul display appare la scritta "FULL" dopo che è stato letto il 33esimo brano (non è possibile inserirne altri).
- Non si possono programmare numeri di brani che non risultano presenti nel disco.
- I brani programmati non vengono cancellati quando si spegne l'apparecchio; vengono invece cancellati quando si apre il cassetto del disco.
- L'apparecchio si ferma automaticamente quando tutti i brani programmati sono stati letti; la relativa scritta sul display scompare, ma i brani non vengono cancellati.
- Si può programmare con il cassetto del disco aperto.
  I numeri dei brani che non risultano presenti sul disco verranno automaticamente cancellati quando il disco comincia ad essere letto.

■ Richiamo della Lettura programmata

Dato che il contenuto del programma non si cancella nemmeno fermando la riproduzione o spegnendo l'apparecchio, potrà essere richiamato in un secondo tempo.

1. Premere il tasto program.
Apparirà sul display il numero del primo brano programmato.

2. Per verificare il contenuto del programma, premere ripetutamente il tasto Program.
Ad ogni pressione apparirà sul display, in sequenza, il numero del successivo brano programmato.

3. Premere il tasto play (►), se si desidera ascoltare il disco nell'ordine programmato.

■ Cancellazione di tutti i brani programmati

1. Premere il tasto program.

2. Premere il tasto clear e lasciarlo premuto per più di 2 secondi.
Tutti i brani programmati verranno allora cancellati, anche se il cassetto del disco è aperto.

NOTA:
- I tasti program e clear funzionano solo nel modo stop.

■ Modifica dei brani programmati
Cancellazione:
Si possono cancellare dal programma originale brani indesiderati.

1. Premere ripetutamente il tasto program, fino a quando appare sul display il numero del brano da cancellare.

2. Premere il tasto clear.
Il numero del brano verrà allora eliminato dal programma.
Ad ogni successiva pressione del tasto, verrà eliminato uno degli altri brani del programma.

■ Aggiunta di un brano, dopo l'ultimo programmato

1. Continuare a premere il tasto program fino a quando appare sul display la scritta "END".
2. Inserire i nuovi brani come già fatto per la normale programmazione, quando "END" non è più visualizzato.

■ Aggiunta di brani, in qualsiasi altra posizione

1. Scegliere il numero del programma al quale si vuole aggiungere un brano premendo il tasto Program.
2. Inserire il nuovo brano come già fatto per la normale programmazione.

ITALIANO

Ascolto dei brani non progressivo

Questo tipo di ascolto può essere gestito soltanto tramite il telecomando.

1. **Premendo il tasto di lettura casuale per selezionare un disco, un brano del disco viene riprodotto a caso.**

2. **Premere ancora il tasto per porre fine a questa funzione:**
   La lettura proseguirà nel normale ordine progressivo, a partire dal brano successivo.

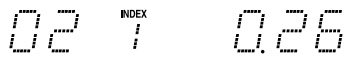
NOTE:

- Questa funzione è disponibile anche quando il lettore si trova nel modo Stop o in lettura.
- Quando si preme il tasto ►►I durante la lettura Shuffle, il brano viene scelto casualmente, senza tener conto del numero del brano in corso.
  Quando invece si preme il tasto I◄◄, la lettura partirà dall'inizio del brano in corso.
- Un brano o un disco già selezionato o riprodotto una volta non viene più riprodotto.

Display del tempo

Questa funzione può essere attivata solo tramite il telecomando.
Stati del display
Sul display del contatempo di questo apparecchio possono apparire quattro diverse letture relative al tempo.

1. **Quando inizia la lettura, viene visualizzato il tempo trascorso dall'inizio del brano.**



2. **Premendo una volta il tasto time durante la lettura,** verrà visualizzato il tempo restante del brano in corso.

3. **Premendo una seconda volta il tasto time,** verrà visualizzato il tempo totale trascorso del disco.

4. **Premendo una terza volta il tasto time,** verrà infine visualizzato il tempo totale restante del disco.

NOTE:

- Durante l`ascolto programmato, il tempo non verrà visualizzato se la durata dei brani programmati supera i 100 minuti: in questo caso apparirà invece questo simbolo "----".
- Premendo il tasto Time quando l'apparecchio è nel modo Stop verranno visualizzati il numero totale dei brani e il tempo totale di lettura del disco.
- Dopo che è stato letto il 33esimo brano, non verrà più visualizzato il tempo restante.

Caratteristiche tecniche

Sistema laser : a 3 fasci
Filtro digitale :
ad ottuplo sovracampionamento
Risposta in frequenza :
20 Hz - 20 kHz (±2 dB)
Sistema correzione errori :
Cross Interleave Reed-Solomon Code
Rapporto segnale/rumore :
maggiore di 96 dB (con filtro "A" IHF)
Distorsione armonica totale :
minore di 0,015% (1 kHz)
Tensione d'uscita : 2 V RMS
Alimentazione : 230 V, 50 Hz
Potenza assorbita : 10 W
Dimensioni (largh. x alt. x prof.) :
285 x 131 x 327 mm
Peso : 5 kg
Accessori in dotazione:
1 cavo per segnali ingresso/uscita
1 cavo per telecomando

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Ricerca guasti

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il problema riscontrato è riportato sulla tabella che segue ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Quando si preme il tasto power l'apparecchio non si accende.	La spina di alimentazione non è ben inserita	Inserire correttamente la spina.
Quando il disco è inserito l'apparecchio non lo legge.	Il disco è stato caricato alla rovescia.	Caricare il disco con l'etichetta verso l'alto.
	Il disco è sporco.	Pulire la superficie del disco.
Non si sente il suono (oppure ha un livello d'uscita troppo basso).	Il collegamento al sistema non è corretto.	Verificare i collegamenti.
	Cattivo funzionamento dell'amplificatore.	Verificare la posizione dei commutatori di controllo dell'amplificatore.
Può essere letto soltanto un brano.	E' attivo il tasto 1/ALL.	Premere il tasto per disattivarlo.
Impossibile la lettura programmata.	Non è premuto il tasto program.	Premere il tasto per far visualizzare "PROGRAM".
	Non è premuto il tasto play.	Premere il tasto play.
Errata centratura sulla traccia (suono saltellante).	L'apparecchio è soggetto a vibrazioni od urti.	Cambiare la posizione di installazione.
	Il disco è sporco.	Pulire la superficie del disco.
Ronzio.	La spina del cavo di collegamento non è ben inserita.	Inserire di nuovo la spina a fondo.
Rumore proveniente dal sintonizzatore.	Il lettore di CD è troppo vicino al sintonizzatore.	Tenere i due apparecchi ad una ragionevole distanza, oppure spegnere il lettore.
Impossibile l'azionamento mediante telecomando.	Il selettore REMOTE CONTROL non è posizionato correttamente.	Portare il selettore nella giusta posizione (vedi pagina 29).
	Nel telecomando non sono inserite le pile.	Inserire le pile nel telecomando.
Impossibile la programmazione. Non sono accettati i numeri selezionati con i tasti.	Sul telecomando è stata selezionata una funzione diversa da CD.	Selezionare la funzione CD sul telecomando.
Sul quadrante compare l'indicazione di errore "Err", ed un piatto portadischi si apre.	Vi è un disco da 8 cm inserito in uno dei piatti portadischi da 2 a 7.	I dischi da 8 cm possono essere inseriti solamente sul piatto portadischi No. 1. Sul piatto che si è aperto si può inserire solamente un disco da 12 cm. Dopo l'inserimento, agire sul tasto di apertura e chiusura per richiudere il piatto stesso.

Previo al empleo

Índice

Previo al empleo 36
Conexiones del panel posterior..... 37
Los controles del panel frontal
y sus funciones 38
Pantalla..... 38
Mando a distancia..... 39
Funcionamiento básico..... 40
Repetición 40
Reproducción programada 41
Reproducción al azar 42
Contador..... 42
Especificaciones..... 42
Solución de problemas 43

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

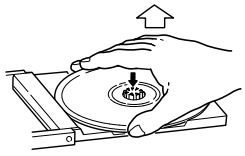
Cuidado con la condensación
Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

Manipulación de discos

Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca DIGITAL AUDIO. No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

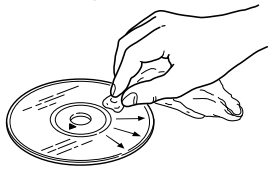
Modo correcto de sacar el disc



Modo correcto de sujetar el disc

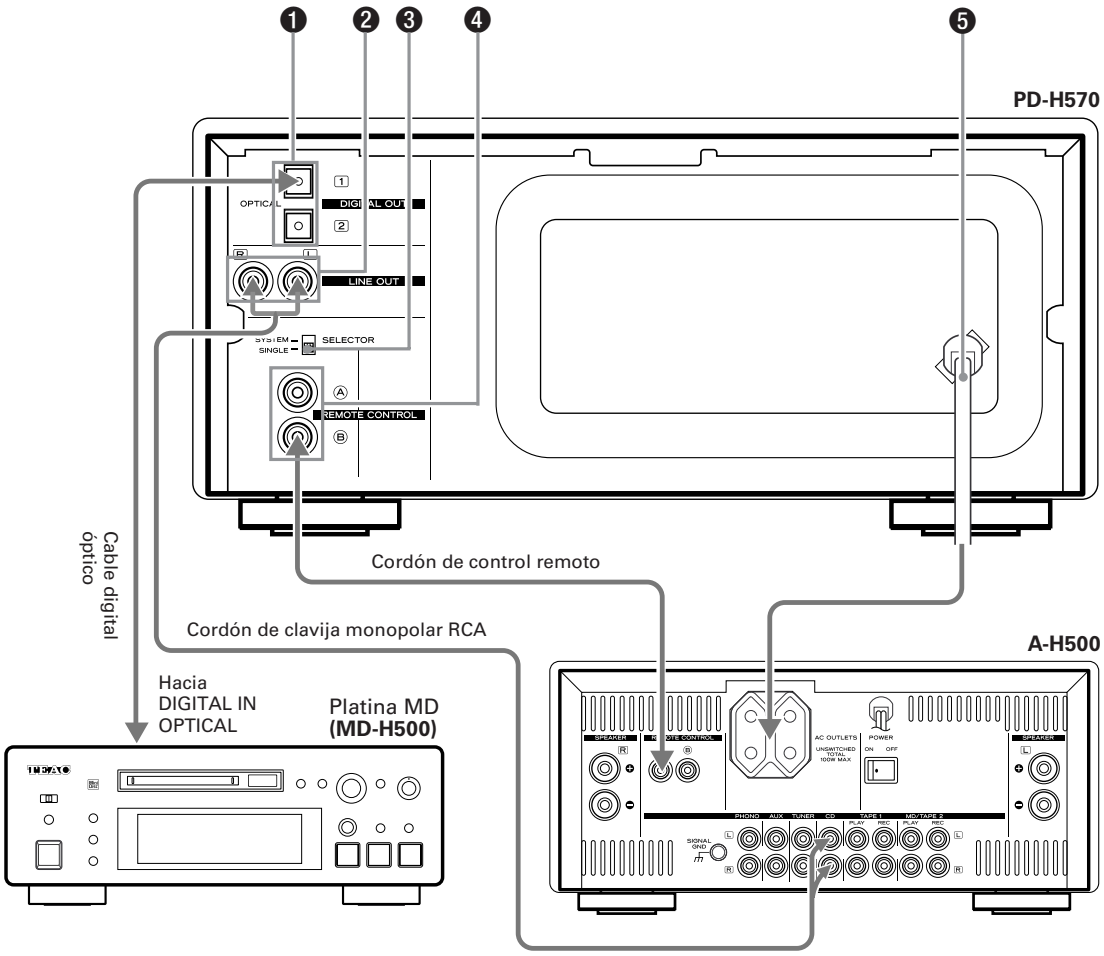
- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente



- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo.
  Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.

Conexiones del panel posterior



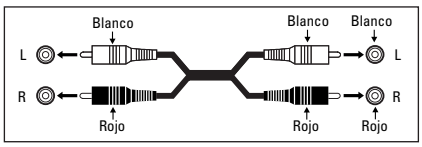
❶ Terminales ópticos de salida digital (DIGITAL OUTPUT OPTICAL)

Estos terminales se utilizan para la conexión a los terminales DIGITAL INPUT OPTICAL de reproductor de MD y del convertidor D/A por medio del cable digital óptico (no incluido).
Cuando conecte el cable digital óptico, retire el tapón del terminal. Deje el tapón puesto cuando no utilice el terminal.

❷ Salidas LINE OUT

Conecte estas salidas a las entradas CD del amplificador:
Clavija blanca → terminal blanco (izquierda)
Clavija roja → terminal rojo (derecha)

Cables para conexión de audio



❸ Selector de control remoto

Posición SYSTEM:
Seleccione esta posición cuando desee controlar desde el mando a distancia todo el sistema conectado a través de los terminales de control remoto A y B del amplificador A-H500.

Posición SINGLE:
Seleccione esta posición cuando desee controlar únicamente este componente desde el mando a distancia opcional (no incluido).

Nota:
En la posición SINGLE, el reproductor no podrá ser controlado manualmente desde el amplificador ni desde el mando a distancia del sistema.

❹ Terminales de control remoto

Estos terminales se utilizan para conectar el sistema de Mini Componentes TEAC (T-H500, R-H500, A-H500) a fin de controlarlo a través del mando a distancia (RC-613, incluido con el amplificador A-H500) o de las señales de control del sistema.
Conecte el terminal A (o B) del reproductor de CD al terminal A (o B) de la otra unidad, situada encima o debajo de ella.

Nota:
No se incluye el mando a distancia con este equipo.

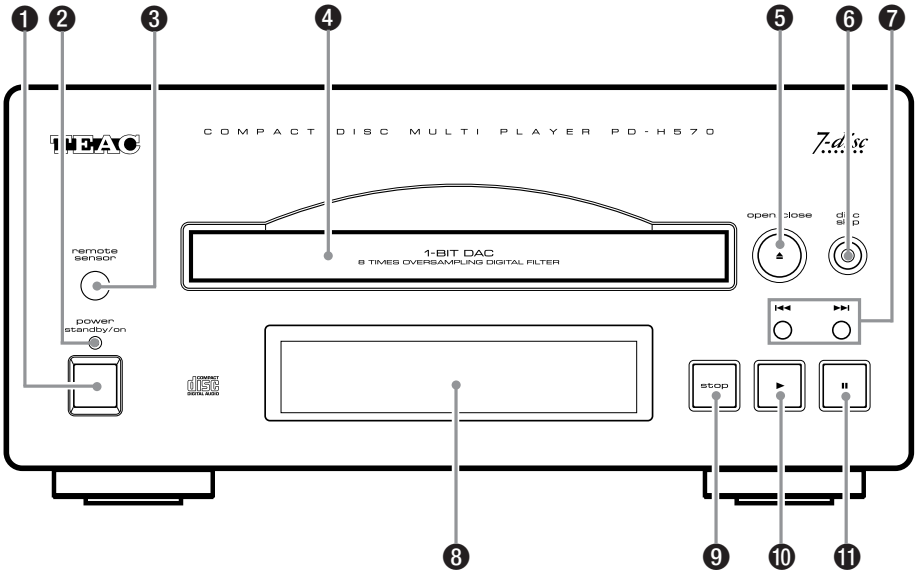
❺ Cable de alimentación

Conecte este cable a una toma mural o a la toma de c.a. del amplificador.

Nota:
Antes de desenchufar el enchufe asegúrese de que la unidad esté ajustada en POWER STANDBY.

ESPAÑOL

Los controles del panel frontal y sus funciones



❶ botón de encendido/apagado

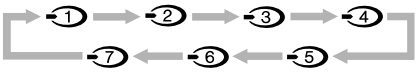
❷ indicador de espera
Este indicador permanece iluminado en el modo de espera, y apagado cuando la unidad está encendida.

❸ sensor remoto
Este sensor se utiliza para el control independiente del reproductor desde el mando a distancia opcional.
Sólo está operativo cuando el selector de control remoto del panel posterior se encuentra en la posición SINGLE.

❹ bandeja de disco
Cargue un disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
En el caso de los CD sencillos de 8 cm (3"), compruebe que el disco queda situado en el centro de la bandeja.
* Los discos de 8 cm sólo pueden ser reproducidos en la bandeja No. 1.

❺ botón de apertura/cierre (⏏)
Pulse este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

❻ botón de salto de disco
Empléelo para seleccionar un disco.
Al presionar el botón, cada número será seleccionado en el siguiente orden.



❼ botones de salto de pista (I◄◄/►►I)
Estos botones se emplean para seleccionar la pista deseada del disco.
►►I : Salto hacia adelante.
I◄◄ : Salto hacia atrás.
- Puede saltar hasta el comienzo de la pista en curso pulsando el botón una vez. Si mantiene pulsado el botón, puede saltar a las pistas anteriores de forma secuencial.

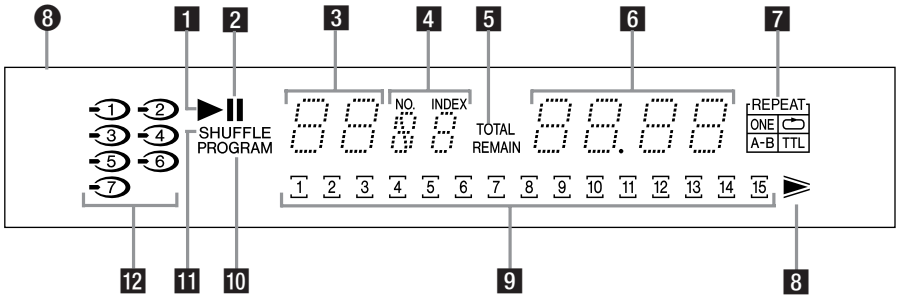
❽ pantalla
Esta pantalla informa sobre la situación operativa de la unidad en cada momento.

❾ botón de parada
Pulse este botón para detener la reproducción.

❿ botón de reproducción (►)
Pulse este botón para dar comienzo a la reproducción.

⓫ botón de pausa (❚❚)
Pulse este botón para detener momentáneamente la reproducción.
Para reanudarla, pulse de nuevo este botón o el de reproducción (►).

Pantalla



1 Indicador de reproducción

2 Indicador de pausa

3 Indicador de número de pista

4 Indicador de número de índice

5 Indicador de modo de contador

6 Contador de tiempo/indicador de número de programa
Esto indica el tiempo correspondiente al mode de indicación de tiempo, en minutos y segundos. Durante la activación del modo de programa, el número de programa aparece indicado aquí.

7 Indicador de repetición
ONE : Se ilumina cuando está activado el modo de repetición de una sola pista.
↻ : Se enciende cuando activa la reproducción repetida de un sólo disco.
A-B : Se ilumina cuando está activado el modo de repetición de la sección A-B.
TTL : Se enciende cuando se activa la reproducción repetida de todos los discos.

8 Indicador de exceso de pistas
Este indicador se ilumina cuando el número total de pistas del disco es 16 o más.

9 Calendario musical

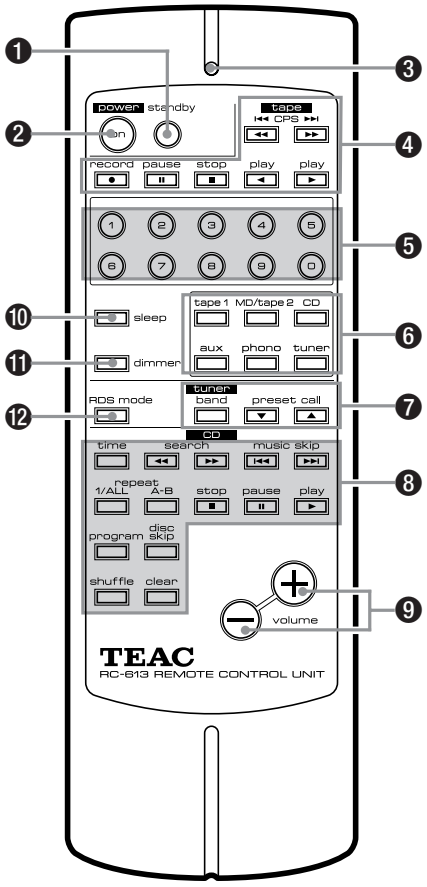
10 Indicador de programa

11 Indicador de reproducción al azar

12 Indicador de No. de disco
Esto indica si hay un disco o no en la bandeja.
ej.) ① Significa que hay un disco en la bandeja No. 1.
① Significa que la bandeja No. 1 está seleccionada.

Mando a distancia

Nota:
Este mando a distancia (RC-613) va incluido con el amplificador A-H500.



❶ botón de apagado (espera)

❷ botón de encendido

❸ indicador luminoso
Este indicador parpadea en verde en el modo de CD, y en rojo en el resto de modos.

❹ botones operativos de la platina

❺ botones numéricos
Estos botones numéricos se utilizan para seleccionar números de pista del CD o para presintonizar canales en el sintonizador.
También pueden utilizarse para controlar el CD después de pulsar el botón CD o el de reproducción (►).

❻ selectores de entrada del amplificador

❼ botones operativos del sintonizador

❽ botones operativos del reproductor de CD:
- botones de búsqueda (◄◄/►►)
  Estos botones se utilizan para buscar rápidamente una posición deseada durante la reproducción o en el modo de pausa.
  ►►: búsqueda hacia adelante
  ◄◄: búsqueda hacia atrás
- botones de salto de pista (I◄◄/►►I)
- botón de reproducción (►)
- botón de pausa (❚❚)
- botón de parada (■)
- botón de contador (véase página 42)
- botones de repetición (1/ALL, A-B) (véase página 40)
- botón de programa (véase página 41)
- botón de borrado (véase página 41)
- botón de reproducción al azar (véase página 42)
- botón de salto de disco (véase página 38)

❾ botones de volumen +/-
- **+**: pulse este botón para elevar el volumen
- **–**: pulse este botón para reducir el volumen

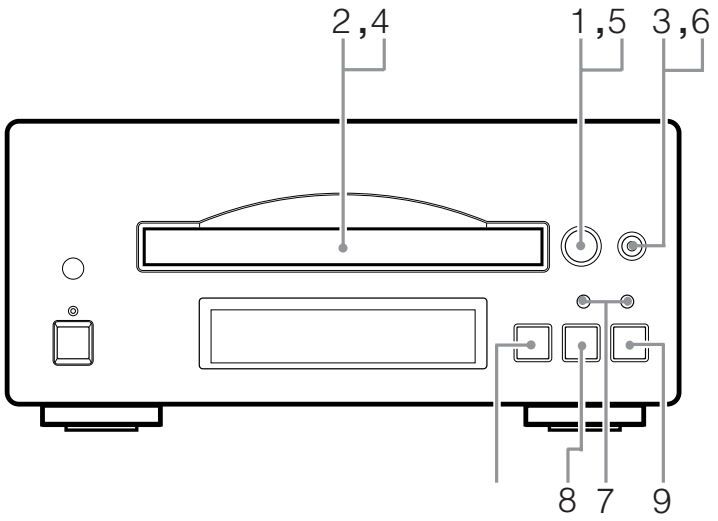
❿ botón de desconexión automática
Este botón se utiliza para activar el modo de desconexión automática del sintonizador T-H500.

⓫ botón de brillo
Pulse este botón para oscurecer las pantallas del equipo.
Pulse el botón de nuevo para restablecer el brillo original.

⓬ botón del modo RDS

ESPAÑOL

Funcionamiento básico



1 **Pulse el botón de apertura/cierre (⏏)**
La bandeja de disco se deslizará hacia afuera.

2 **Cargue un disco con la etiqueta hacia arriba.**

3 **Presione el botón de salto de disco para seleccionar una bandeja.**

4 **Coloque el disco sólo cuando la bandeja está abierta.**

- Coloque otro disco repitiendo los pasos 3 y 4.

5 **Presione el botón abertura/cierre para cerrar la bandeja del disco.**

6 **Presione el botón de salto de disco para seleccionar un disco.**

7 **Seleccione la pista deseada con el botón de salto de pista (I◄◄/►►I).**

8 **Pulse el botón de reproducción (►), y el disco se pondrá en funcionamiento.**

9 **Cuando desee suspender momentáneamente la reproducción, pulse el botón de pausa (❚❚).**

10 **Para detener la reproducción, pulse el botón de parada.**

Nota
La unidad comenzará automáticamente la reproducción en los siguientes casos:

- Cuando seleccione "CD" en el amplificador (A-H500).
- Cuando encienda el equipo estando seleccionada la posición "CD" del selector de entrada del amplificador.

■Memoria de última posición
Si se pulsa el botón de programa durante la reproducción normal, el reproductor regresará a la posición en que se pulsó el botón de parada. Seguidamente, la reproducción se reanudará desde la pista correspondiente (a dicha posición).

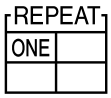
Repetición

(Esta función sólo se puede activar desde el mando a distancia.)

■ Repetición de una pista

- Pulse una vez el botón de repetición "1/ALL".

– Se repetirá la reproducción de la pista en curso.



* Si cambia de pista durante la repetición de una de ellas, se repetirá la última pista seleccionada.

■ Función de reproducción repetida de 1 disco

- Pulse de nuevo el botón de repetición "1/ALL".

– Se repetirá la reproducción de todas las pistas del disco.

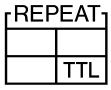
∗ Cuando hay pistas programadas, sólo se repetirá la reproducción de éstas.

■ Función de reproducción repetida de todos los discos

- Presione una vez más el botón 1/ALL con el modo de repetición de 1 disco activado.

– Todos los discos colocados en la bandeja serán reproducidos continuadamente.

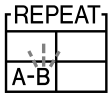
- Presione el botón otra vez para cancelar la función de reproducción repetida TTL.



■ Repetición A-B

(1) Durante la reproducción, pulse el botón de repetición A-B en el punto de inicio deseado (A).

– En la pantalla se visualiza "A-", y "B" aparece intermitente.



(2) Pulse el botón de nuevo en el punto final del fragmento (B).

– En la pantalla se visualiza "A-B", y se repite el fragmento comprendido entre los puntos A y B.

(3) Pulse de nuevo el botón para cancelar la repetición A-B.

Reproducción programada

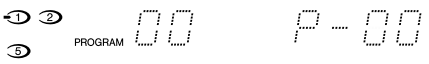
Con esta función puede programar hasta 32 pistas en el orden deseado.
- La programación puede ser efectuada sólo en el modo de parada con el mando a distancia.

■ Programación con los botones numéricos

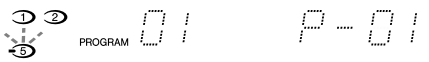
1. Presione el botón CD en el mando a distancia.

2. Presione el botón de parada.

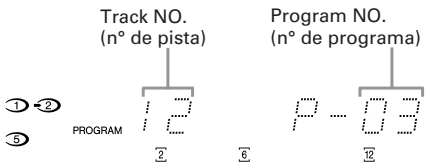
3. Presione el botón de programa.
Ejemplo: El indicador de programa (PROGRAM) se encenderá en la indicación. Se encenderán los indicadores 1, 2 y 5 de No. de disco de los discos colocados.



4. Seleccione un número de disco empleando el botón de salto de disco.
Ejemplo: Cuando desea programar un música en el disco No. 5, ya que el indicador Disco No.5 destellará.



5. Seleccione las pistas deseadas pulsando los botones numéricos.
Ejemplo: 02→06→12
Para programar un sólo dígito no se olvide de colocar un cero a la izquierda.
Las pistas número 2, 6 y 12 quedan programadas en ese orden.



- Si desea programar continuadamente las pistas 4 y 5 del disco No. 2, usted puede repetir los pasos **4** y **5**.
- Para desactivar el modo de programa, presione el botón stop.

6. Pulse el botón de reproducción (►)
Se iniciará la reproducción del programa en el orden especificado.

Notas:
- Si pulsa el botón de programa durante la programación, quedará cancelada y se activará la función de reproducción de programa.
- Si detiene la reproducción, el contenido del programa desaparecerá de la pantalla, pero no se borrará.
  Pulse el botón de programa cuando desee seleccionar el contenido programado.
- El programa queda habilitado aunque la bandeja esté abierta.

■ Programación con el botón de salto de pista

1. Presione el botón de parada y luego presione el botón de programa.

2. Seleccione un número de disco empleando el botón de salto de disco.

3. Seleccione la pista deseada con el botón de salto (I◄◄/►►I).
Ejemplo:
Pista No. 5 en el disco No. 5

4. Pulse de nuevo el botón de programe.
La pista número 5 queda programada con el número 1.

5. Repita los pasos de 2 a 4 para continuar programando las otras pistas.

6. Pulse el botón de reproducción (►)
El programa comenzará a reproducirse en el orden especificado.

Nota:
- Si pulsa el botón de programa dos veces seguidas durante la programación, quedará cancelada y se activará la función de reproducción de programa.

Observaciones:
- "FULL" aparece en la pantalla después de programar la pista n° 33 (ya no es posible incluir más pistas en el programa).
- No se pueden programar números de pista que no existan en el disco.
- El contenido del programa no se borra aunque se apague el equipo, pero se borrará cuando se abra la bandeja.
- La unidad se detendrá automáticamente cuando todas las pistas programadas hayan sido reproducidas. El contenido del programa desaparecerá de la pantalla, pero no se borrará.
- Es posible programar con la bandeja abierta.
  Los números de pista que no existan en el disco se borrarán automáticamente en el momento de iniciarse la reproducción.

■ Reproducción del programa

Puesto que el contenido del programa no se borra aunque se detenga la reproducción o se apague el equipo, más tarde podrá reproducirlo.

1. Pulse el botón de programa.
La primera pista programada se visualizará en la pantalla.

2. Pulse repetidas veces el botón si desea revisar el contenido del programa.
Cada vez que pulse el botón, en la pantalla irán apareciendo por orden las pistas programadas.

3. Pulse el botón de reproducción (►) si desea reproducir el disco en el orden programado.

■ Borrado del programa

1. Pulse el botón de programa.

2. Mantenga pulsado 2 segundos el botón de borrado.
Todo el contenido del programa quedará borrado del mismo, igual que si se abre la bandeja de disco.

Nota:
- El botón de programa y el botón de borrado sólo están operativos desde la posición de parada.

■ Cambio del contenido del programa
Supresión de pistas:
Las pistas no deseadas se pueden suprimir del programa original.

1. Pulse repetidas veces el botón de programa hasta que aparezca en la pantalla el número de la pista que desea suprimir del programa.

2. Pulse el botón de borrado.
El número de pista quedará suprimido del programa.
Si pulsa varias veces el botón, se irán borrando una a una las siguientes pistas del programa, una cada vez que se pulse el botón.

■ Añadido de pistas al final del programa:

1. Pulse repetidas veces el botón de programa hasta que visualice "END" en la pantalla.
2. Cuando desaparezca "END" de la pantalla, introduzca las nuevas pistas por el método normal de programación.

■ Añadido de pistas en cualquier posición:

1. Seleccione el número de programa en el que desea añadir la nueva pista pulsando el botón de programa.
2. Utilice el método de programación normal para introducir la nueva pista.

ESPAÑOL

Reproducción al azar

Esta función sólo se puede activar desde el mando a distancia.

1. **Presione el botón de redistribución para seleccionar un disco y luego una pista del disco a ser reproducida aleatoriamente.**

2. **Pulse de nuevo el botón para cancelar la reproducción al azar.**
   Cuando se cancela esta función, la reproducción continuará normalmente a partir de la siguiente pista.

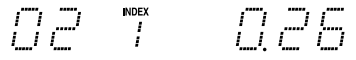
Notas

- Esta función se puede activar desde las posiciones de parada y de reproducción.
- Si pulsa el botón "►►I" durante la reproducción al azar, podrá seleccionar las pistas al azar con independencia del número de pista en curso. Y si pulsa el botón "I◄◄", la reproducción se iniciará desde el principio de la pista en curso.
- El disco o pista seleccionado para reproducción dejará de ser reproducido.

Contador

Esta función sólo se puede activar desde el mando a distancia.
Estados de la pantalla
Esta unidad puede ofrecer cuatro tipos de lectura de tiempo en el contador:

1. **El tiempo transcurrido de la pista en curso se visualiza cuando da comienzo la reproducción.**



2. **Pulse una vez el botón de contador durante la reproducción,** y se visualizará el tiempo restante de la pista en curso.

3. **Pulse de nuevo el botón de contador.**
   Aparecerá la lectura del tiempo total transcurrido del disco.

4. **Vuelva a pulsar el botón.**
   Se visualizará el tiempo total restante del disco.

Notas

- El tiempo no se visualizará durante la reproducción de un programa si el contenido del mismo excede de 100 minutos. En su lugar aparecerá la indicación "--.--".
- Si pulsa el botón de contador desde la posición de parada, en la pantalla aparecerán el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco.
- Cuando se reproduzca la pista número 33 o superior, no se ofrecerá la lectura de tiempo restante.

Especificaciones

Sistema láser : 3 haces
Filtro digital : Óctuple sobremuestreo
Respuesta en frecuencia :
20-20.000 Hz (±2dB)
Método corrección errores : CIRC
Relación señal/ruido :
Más de 96 dB (con filtro IHF "A")
Distorsión armónica total :
Menor de 0,015% (1 kHz)
Tensión de salida : 2 V RMS
Alimentación : 230 V, 50 Hz
Consumo : 10 W
Dimensiones (anch. x alt. x prof.) :
285 x 131 x 327 mm
Peso : 5 kg
Accesorios
Cable entrada/salida señal : 1
Cable de control remoto : 1

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Problema	Probable causa	Solución recomendada
El equipo no se enciende cuando se pulsa el botón de encendido.	El cable de alimentación no está bien conectado.	Conéctelo debidamente.
No se inicia la reproducción cuando se carga el disco.	Disco insertado con la etiqueta hacia abajo.	Déle la vuelta al disco.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
No hay salida de sonido (o es muy débil).	Conexión al sistema estéreo incorrecta.	Revise las conexiones.
	Anomalía en el amplificador.	Revise los ajustes de control/interruptor del amplificador.
Sólo se puede reproducir una pista.	Está activado el botón "1/ALL".	Púlselo de nuevo para desactivarlo.
No es posible la reproducción programada.	No ha pulsado el botón de programa.	Pulse el botón para que se visualice "PROGRAM".
	No ha pulsado el botón de reproducción.	Pulse el botón.
Saltos de sonido.	El reproductor está sometido a vibraciones o impactos.	Cambie la unidad de emplazamiento.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
Se percibe un zumbido	Clavija mal conectada.	Conéctela debidamente.
Ruido en el sintonizador.	El reproductor está demasiado cerca del sintonizador.	epárelos razonablemente o apague el reproductor.
No es posible controlar el equipo con el mando a distancia.	El interruptor REMOTE CONTROL SELECTOR no está en la posición adecuada.	Seleccione la posición adecuada. Consulte la página 37.
	No ha insertado pilas en el mando.	Inserte las pilas.
No es posible programar. Las entradas de los botones numéricos no son aceptadas.	El mando a distancia tiene seleccionado un modo distinto de CD.	Seleccione CD en el mando a distancia.
Aparece la indicación "Err" y se abre la bandeja del disco.	Hay un disco de 8 cm insertado en la bandeja de 2 a 7.	Los discos de 8 cm sólo pueden ser usados en la bandeja No. 1. Coloque un disco de 12 cm en la bandeja del disco y presione el botón de abertura/cierre para cerrarla.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	340 Brunel Road, Mississauga, Ontario L4Z 2C2, Canada Phone: 905-890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (01) 42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN KOREA 1097U·MA-0107A